

BIARRITZ.

magazine

ACTUALITÉ

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE BIARRITZ - *Nouvelles Vagues, première !*



ACTUALITÉ

Les Assises
de l'Environnement

Dossier

Mobilités
douces : et si on
s'y mettait ?

20^e ENGIE OPEN

Biarritz - Pays Basque

12 & 18 JUIN 2023

PARC DES SPORTS D'AGUILERA

Tournoi
International
Tennis Féminin

Prize money : 60 000\$

Réservez vos billets ici !



Un événement organisé par *QUARTERBACK*

Avec le soutien de



AURKIBIDEA

sommaire

Dans une démarche écoresponsable, ce magazine est publié sur du papier 100 % recyclé.



4 ZAPPING
Semaine du handicap
dans les écoles

10 L'ACTUALITÉ

Festival Nouvelles Vagues



© DELPHINE PERNAUD

14 LE DOSSIER

Mobilités douces : et si on s'y mettait ?

21 LA VILLE

Du nouveau au parc
Saint-Martin



36 AGENDA

John Butler à l'Atabal

4 ZAPPING

7 L'ÉDITO

8 L'ACTUALITÉ

8 Assises de l'Environnement

10 Festival international du film de
Biarritz – Nouvelles Vagues

12 Les temps forts du printemps

14 DOSSIER

Mobilités douces :
et si on s'y mettait ?

20 LA VILLE

21 Un nouveau terrain synthétique
à Saint-Martin

23 L'Enfant et l'Océan

30 LA VIE ASSOCIATIVE

36 AGENDA

40 L'EXPRESSION DES GROUPES POLITIQUES

43 CARNET

MAI-JUIN N° 330

DIRECTRICE DE
LA PUBLICATION :
Maider Arosteguy

CONSEILLER
MUNICIPAL CHARGÉ
DE LA COMMUNICATION :
Éric Quatre Vieux

DIRECTRICE DE
LA COMMUNICATION :
Claire Ripert

RÉDACTION :
Sarah Chauffrais, Irati
Fernandez, Frédéric
Filali, Jessica Fix, Marie-
Hélène Labasse, Delphine
Larrourou, Océane Pin,
Claire Ripert, Sophie Vivé.

TEXTES EN BASQUE
ET TRADUCTIONS :
Irati Fernandez, Peio
Heguy / Elhe Traduccions

MISE EN PAGE ET
PHOTOGRAPHIE :
page publique

IMPRESSION :
Groupe Imprim

DISTRIBUTION :
DistriExpress

COUVERTURE :
© Festival international
du film de Biarritz –
Nouvelles Vagues

ÉDITO :
© Delphine Pernaud

Pour nous contacter :
biarritz.magazine@biarritz.fr

@ville2biarritz

Biarritz Ville



La Mairie de Biarritz agit pour la gestion
durable des forêts : ce papier est fabriqué
à partir de fibres de bois certifiées
en provenance de forêts gérées selon
les principes de développement durable.



[1] 1 128 élèves des écoles publiques et privées de Biarritz ont défilé dans les rues le 21 mars lors du carnaval des écoles.



[2] Élus, enfants, parents, enseignants et personnel réunis pour l'inauguration du groupe scolaire Victor-Duruy, le 25 mars. © Delphine Pernaud



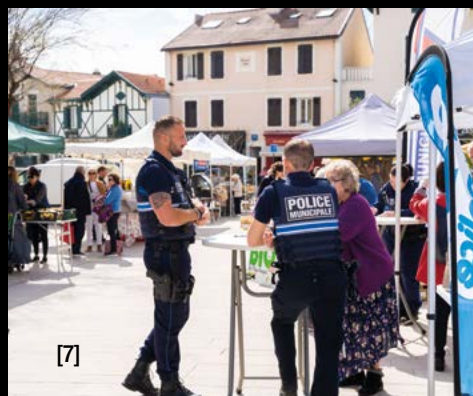
[3] Le 5 avril, Mme le Maire et son équipe municipale se sont rendues à Bibi-Beaurivage pour échanger avec les habitants du quartier.

[4] Vernissage de l'exposition « J'ai pour moi les vents, les astres et la mer », organisée par la Ville et Franck Cazenave, vendredi 7 avril. © Photomobile

[5] La compétition Biarritz Pays Basque Quiksilver et Roxy Maider Arosteguy a retrouvé la Grande Plage pour l'édition 2023, les 8, 9 et 10 avril.

© Victor Perez Pinaud





[6] Des centaines d'enfants ont participé à la chasse aux œufs dans Biarritz pendant le week-end de Pâques. © Delphine Pernaud

[7] Les policiers municipaux étaient présents au marché de Saint-Charles lors du dernier Café Police. Ils vous donnent rendez-vous pour la prochaine édition à Victor-Duruy, le 12 mai, à 15h.

[8] Le 19 avril, 56 personnes ont participé au dernier Rendez-Vous écocitoyen. Les inscriptions sont ouvertes pour la prochaine date prévue le 14 mai, à 10h, à la Côte des Basques, square JB Lassalle.

[9] La Ferme en balade a fait son retour à l'EHPAD Notre

Maison. Près d'une centaine d'enfants de l'ALSH Mouriscot, des crèches et du relais petite enfance a partagé un moment de convivialité avec nos aînés.

[10] Paul Rodrigues-Reis, conseiller municipal délégué à la démocratie participative, a remis les t-shirts aux nouveaux sauveteurs sélectionnés pour la saison 2023 à la plage de la Milady le 22 avril.

[11] Valérie Sudarovich, conseillère municipale déléguée à la politique inclusive, s'est rendue à l'école du Braou, dans le cadre de la semaine du handicap dans les écoles de Biarritz.



DU 3 AU 10 JUIN
#2023 « Entre terre et Océan »

BIARRITZ
RENDEZ-VOUS
Océan
Journée Mondiale

CONCERTS, ANIMATIONS, PROJECTIONS,
EXPOSITIONS, ATELIERS, BALADES IMMERSIVES

LES ASSOCIATIONS ET ONG LOCALES SE MOBILISENT ET VOUS DONNENT
RENDEZ VOUS POUR CÉLÉBRER LA JOURNÉE MONDIALE DE L'Océan

Programme à télécharger



« *La fièvre de la jeunesse* »



Pour tous les Biarrots, les fêtes de Bibi sont le rendez-vous festif et convivial qui marque le début de la belle saison. Et, d'une façon inédite en 2023, les événements vont s'enchaîner, depuis la deuxième édition du Marathon international de Biarritz, jusqu'au premier Festival international du film de Biarritz - Nouvelles Vagues.

Ces moments seront d'abord destinés aux Biarrots, aux habitants du Pays basque et la jeunesse y aura une place toute particulière.

« QUELLE VILLE VOULONS-NOUS ET COMMENT LA CONSTRUISONS-NOUS ENSEMBLE ? »

Au travers de la tenue des Assises de l'Environnement, avec mon équipe, j'ai voulu que nous puissions partager une question qui n'est pas un sujet anodin mais bien un enjeu de société : quelle ville voulons-nous et comment la construisons-nous ensemble ?

Tous ceux qui ont la chance de vivre à Biarritz partagent cet attachement indéfectible à un cadre de vie remarquable, comme un lien permanent avec la mer.

Les Rendez-vous Océan de début juin permettront de poursuivre notre mobilisation et de partager nos expériences pour ce qui concerne la qualité de nos eaux de baignades, la gestion du recul du trait de côte comme la question de la gestion de l'eau.

Respecter la mer, tel est bien le sens de « l'Enfant et l'Océan », ce dispositif unique grâce auquel nous formons nos petits Biarrots en leur permettant d'acquérir les fondamentaux équivalents au premier niveau de secourisme.

Respecter Biarritz passe nécessairement par des gestes simples du quotidien : le tri des déchets et leur collecte ne sont pas encore devenus des réflexes indispensables pour le bien vivre ensemble.

L'entretien des espaces privés, régulier et avec des produits écoresponsables, doit être le pendant de l'engagement que consacre la Ville à sa politique de propreté urbaine (plus de 2,3 millions d'euros) dans nos quartiers.

La mobilisation qui nous anime pour protéger Biarritz passe nécessairement par une nouvelle appropriation de nos espaces publics. C'est bien là le sens de notre politique en faveur des mobilités douces que nous coconstruisons avec le Syndicat des Mobilités et la Communauté d'agglomération Pays Basque : le plan vélo 2023-2026 que nous avons élaboré vise ainsi à poursuivre le maillage de notre territoire et à relier en priorité les écoles et les plages : inciter les jeunes à la pratique du vélo en toute sécurité dans des conditions à même de rassurer les parents est indispensable.

Optimiser le plan de piétonnisation du centre-ville est une condition sine qua non favorisant la réappropriation de notre cœur de ville par les familles.

Bernanos écrivait que « c'est la fièvre de la jeunesse qui maintient le reste du monde à la température normale ».

« OPTIMISER LE PLAN DE PIÉTONNISATION DU CENTRE-VILLE. »

C'est cette jeunesse qui sera très certainement au cœur des Casetas d'été avec lesquelles nous allons renouer, aux côtés de nos aînés, de nos familles.

C'est cette jeunesse qui est le fondement de ce nouveau rendez-vous, Nouvelles Vagues, que le monde du cinéma célèbre cette année avec Biarritz.

Maider AROSTEGUY
Maire de Biarritz

Assises de l'Environnement, OBJECTIF BIARRITZ 2030

Après les Assises de la Tranquillité en 2022, la Ville de Biarritz organise, les 10 et 11 mai, les Assises de l'Environnement au Bellevue, avec la démarche prospective Biarritz 2030 en ligne de mire. Les Biarrots sont largement invités à venir assister et participer aux conférences animées par les plus grands spécialistes en matière d'environnement (programme complet dans le livret au centre du magazine). Entretien avec Gilles Bœuf, le parrain de ces Assises de l'Environnement.



Question à

Mathieu Kayser,
adjoint à l'environnement et
à la biodiversité, à l'Économie
Sociale et Solidaire

Quelles sont les ambitions des Assises de l'Environnement ?

« Après les Assises de la Tranquillité en 2022, durant lesquelles de nombreux sujets environnementaux ont été évoqués, il nous semblait naturel d'organiser cette année les Assises de l'Environnement, de solliciter les Biarrots sur leurs attentes pour leur ville et son rayonnement en matière environnementale et de recueillir leurs avis. Ces Assises, qui profiteront de l'expertise d'éminents spécialistes, aborderont les problématiques les plus globales jusqu'aux plus locales. Dans le cadre de la démarche collective Biarritz 2030, l'objectif est donc de construire et développer ensemble une stratégie pour la Ville de Biarritz en termes d'environnement, de qualité de l'eau, de tourisme et de biodiversité. Une proposition stratégique sera soumise aux Biarrots et mise en place en 2024. »

Océanographe, spécialiste de physiologie environnementale et de biodiversité, Gilles Bœuf est professeur émérite à Sorbonne Université et professeur consultant à AgroParisTech. Il a présidé pendant 7 ans le Muséum National d'Histoire Naturelle à Paris. Auteur de plus de 400 publications nationales et internationales, il anime chaque jeudi après-midi une chronique sur France Culture, « Le pourquoi du comment ».

Pourquoi avez-vous accepté de parrainer les Assises de l'Environnement de Biarritz ?

Quand une ville de la dimension de Biarritz décide d'organiser un événement sur l'environnement, c'est important ! Et je trouve intéressant d'avoir choisi de traiter ces Assises à l'échelle à la fois d'une ville et d'une région. J'ai donc accepté d'en être le parrain par sympathie pour la géographie du territoire et pour les gens qui s'y trouvent. Aujourd'hui, les citoyens ont vraiment besoin de recevoir de l'information digne de ce nom, sans parti pris et sans « fake news ».

Quels sont les principaux enjeux du « vivant » aujourd'hui ?



© DR

Mon premier travail consiste justement à rappeler aux humains qu'ils sont vivants. Ils l'ont oublié ! Le corps d'un bébé est composé de 75 % d'eau. Dès le départ, on se rend donc compte que la question de l'eau est essentielle. Ensuite, je rappelle qu'un humain, c'est plus de bactéries que de cellules humaines. On pourrait donc peut-être regarder autre chose que notre nombril ! J'aime aussi évoquer les interrelations entre l'humain et ce qu'il consomme. Nous ne mangeons et nous ne coopérons qu'avec du vivant, et la crise du Covid a été un parfait exemple de ce qui se passe quand on ne coopère plus.

Dans les deux grands problèmes de notre temps, l'accélération du changement climatique et l'effondrement du vivant, il faut que l'on prenne notre part et notre place, sans tomber dans la collapsologie ou l'hyper-catastrophisme. Aujourd'hui, on ne peut plus dire « on verra demain », on y est ! Aux gens qui viennent assister à mes conférences, je dis qu'ils vont repartir avec une vraie culture de l'impact. Chaque fois que vous faites quelque chose, demandez-vous si c'est bien ou si ça ne l'est pas. Que pourrait-il se passer si je faisais ça ou si je ne le faisais pas ? J'aime bien le terme inventé par une femme, la psychiatre et psychanalyste Muriel Flis-Trèves, « l'intranquillité ». Soyons tous intranquilles ! C'est-à-dire beaucoup plus vigilants, mais surtout pas paralysés. On se retrouse les manches et on arrête de désespérer nos jeunes.

Comment convaincre les citoyens de s'impliquer ?

C'est ce que j'essaie de faire tous les jours ! Il faut changer notre façon de faire. Arrêtons de tout détruire, de tout contaminer, de tout surexploiter et essayons de nous adapter au



© ARTHUR PICARD

changement climatique. Ce sont les mentalités qu'il faut changer. Pour cela, nous avons besoin de quatre piliers : d'abord la science, ensuite la politique – l'écologie ne doit pas être l'apanage des partis écologistes –, puis vous et moi, les citoyens, les associations, les ONG, etc., et enfin l'entreprise. Mon ami le sociologue Edgar Morin disait récemment :

« *le problème n'est pas la frénésie scientifique et technologique, il est l'usage que l'on en fait.* » C'est un peu à ça qu'il faut réfléchir, à travers l'exemple d'une ville comme Biarritz, en débattant sur sa géographie, son développement touristique et économique, son activité maritime...



© DR

PALOMA MORITZ, *journaliste d'impact*

Journaliste et réalisatrice, Paloma Moritz animera, en duo avec Gilles Bœuf, la conférence inaugurale des Assises de l'Environnement de Biarritz le 10 mai. Elle a travaillé pendant quatre ans pour le média indépendant Spicee, pour lequel elle a développé une ligne éditoriale basée sur le journalisme d'impact et de solutions. Ses thèmes de prédilection : la refonte de notre démocratie, les inégalités de genres et l'urgence écologique. Elle dirige aujourd'hui la rubrique écologie du média indépendant Blast et réalise chaque semaine des vidéos de décryptage, des reportages ou des entretiens avec des personnalités, experts et scientifiques.



© TFI/CHRISTOPHE CHEVIAUX

Question à

Louis Bodin,
conseiller municipal
subdélégué aux grands
projets environnementaux

Le Pays basque doit-il craindre le réchauffement climatique ?

« C'est toujours très compliqué d'avoir des faits d'une totale précision sur ce qui relève du réchauffement climatique ou ce qui correspond à la variabilité du climat - les rapporteurs du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, le fameux GIEC, ont d'ailleurs parfois les mêmes difficultés. Autant on peut émettre l'hypothèse que des épisodes de sécheresse plus marqués ou plus fréquents sur l'arc méditerranéen semblent prévisibles, autant dans les autres parties de la France, notamment sur toute la façade atlantique et donc au Pays basque, il n'est pas prévu de manque d'eau, en tout cas de variation significative des quantités de pluie au fil des années. En revanche, dans la gestion de l'eau à proximité des Pyrénées, de décennies en décennies, on se rendra compte que le manteau neigeux tient de moins en moins longtemps, pas aux mêmes altitudes... Du coup, la fonte, donc l'eau qu'il restitue dans les bassins versants, se fera différemment, peut-être avec des quantités moindres et peut-être sur une période plus courte. »

→ **Les 10 et 11 mai**
Ouvert à tous. Programme et
informations sur biarritz.fr

Nouvelles Vagues, PREMIÈRE !

La première édition du Festival international du film de Biarritz – Nouvelles Vagues fait souffler un vent de jeunesse sur le cinéma du 28 juin au 2 juillet.

Tout juste un mois après le Festival de Cannes, le monde du cinéma aura le regard tourné vers Biarritz et son nouveau rendez-vous dédié au 7^e Art. Le Festival international du film de Biarritz – Nouvelles Vagues s'installe du 28 juin au 2 juillet au Royal, à la Gare du Midi et au Casino municipal (salon Diane) pour faire rayonner la jeunesse du monde entier.

« Le cinéma, ceux qui le font et les visages qui les incarnent sont des fenêtres sur le monde, qui invitent à la liberté, mais aussi à se réinventer, souligne le président du festival Jérôme

Pulis. *La jeunesse et les nouvelles générations transmettent un regard singulier ; charge à nous désormais de les accueillir et de les aider à faire entendre leur voix. C'est pourquoi nous avons créé Nouvelles Vagues, une aventure collective qui a la ferme intention de les mettre en lumière.*

Cinq jours durant, Biarritz sera le creuset des jeunes talents cinématographiques de demain et éclairera des œuvres de réalisateurs émergents ou confirmés. Comme une évidence pour le maire de Biarritz Maider Arosteguy : « Je suis heureuse d'accueillir la création du Festival



Making of du film de présentation du festival, signé Ana Girardot.

International du Film de Biarritz – Nouvelles Vagues qui s'inscrit dans mon engagement auprès de la jeunesse. Destiné tant aux Biarrots qu'aux professionnels internationaux, ce festival soutient le cinéma comme nous l'avons toujours fait.

La soirée d'ouverture, le 28 juin à la Gare du Midi, proposera la projection de l'un des 20 films internationaux présentés hors compétition. Puis 9 longs métrages en compétition, venus du monde entier, attendent les festivaliers au cinéma Le Royal du 28 juin au 1^{er} juillet.

ANA GIRARDOT : « inspirant et galvanisant »

Au cinéma (« Le Beau Monde », « La prochaine fois je viserai le cœur », « Un homme idéal », « Ce qui nous lie », « Deux moi », « Cinquième set »...) ou à la télévision (« La Flamme », « Le Flambeau »...), Ana Girardot crève l'écran. Aux côtés de Benjamin Biolay, la comédienne tourne actuellement dans « La Fièvre », une série pour Canal+ sur les excès du monde du football français. Elle fait aussi partie de l'équipe du Festival international du film de Biarritz – Nouvelles Vagues. Elle en est même à la genèse : « Quand Jérôme Pulis m'a proposé de l'accompagner sur un tel projet, j'étais forcément très emballée ! Nous avons vécu ensemble la naissance de ce festival, autant dans le thème que dans l'élargissement de son équipe. Un festival, c'est toujours une occasion merveilleuse de mettre en avant un film, une équipe, mais aussi d'échanger et partager avec des gens du métier... Je fais partie de cette génération qui est en train de voir et vivre l'évolution radicale du cinéma, autant dans sa distribution que dans sa fabrication. Proposer une vision du cinéma de demain et écouter ce que la nouvelle génération a à dire, c'est quelque chose qui m'intéresse beaucoup. L'âge dont on parle dans les films que l'on sélectionne est un âge où il se passe beaucoup de choses, parce que c'est l'âge des possibles, mais aussi parfois des injustices... Que ce soit le sujet des films que l'on sélectionne, l'âge du jury qui accompagnera ces films ou les débats du festival autour du cinéma et de son avenir, il y a quelque chose d'extrêmement dynamique, inspirant et galvanisant ! »



© ARNO LAM

La cérémonie de clôture, le 1^{er} juillet à la Gare du Midi, rythmera la remise des cinq trophées, conçus et réalisés par les étudiants de l'École Boule : Grand Prix Nouvelles Vagues, Prix d'interprétation, Prix Nouvelles Vagues, Prix du jury étudiants et Prix du public. Ces films primés, à nouveau projetés le 2 juillet, seront désignés par 3 jurys : celui des artistes internationaux (7 membres âgés de moins de 35 ans), celui des étudiants de grandes écoles de cinéma dans le monde (5 membres venus de New York, de Corée du Sud, de Dakar, de Paris et du BTS Audiovisuel de Biarritz) et celui

du pass Culture (une vingtaine d'étudiants). Des ateliers, des rencontres et des débats gratuits, menés par des personnalités du monde du cinéma et des invités d'honneur, sont en outre programmés dans le salon Diane du Casino municipal.

Autre temps fort du festival, une projection en plein air, gratuite, sera proposée le 30 juin sur la plage du Port-Vieux, à la tombée de la nuit, suivie de concerts.

Infos et billetterie sur nouvelles-vagues.org

Les partenaires

Un tel festival ne serait possible sans l'appui de solides partenaires, à qui Jérôme Pulis, son président, tient à rendre hommage : « *Nous sommes fiers que la maison Chanel, très attachée à Biarritz comme chacun le sait, soit le grand partenaire du festival. Canal+, la chaîne historique du cinéma, sera à nos côtés, tout comme JC Decaux, Allociné, YouTube et Icart. Les grandes entreprises BNP Paribas, Sisley, Engie ou Axa ont aussi répondu présentes, séduites par l'idée même de ce festival et de sa destination Biarritz. Côté institutionnel nous avons pu d'abord compter sur le soutien de la Ville de Biarritz, sans qui rien n'aurait été possible, mais aussi sur le Ministère de la Culture, le CNC, Pass Culture... Localement nous pouvons compter sur le soutien précieux du Casino Barrière, de Robert Alday et du Groupe Clim Mercedes.* »

L'ÉQUIPE du festival

Président : Jérôme Pulis, fondateur de l'agence RE7 ; secrétaire général : Guillaume Pepy ; trésorier : François-Xavier Menou, exploitant, président de l'Union des cinémas sud-atlantique (UCA) ; administrateur(trice)s : Ana Girardot, comédienne, scénariste, réalisatrice et productrice, Elisha Karmitz, directeur général du groupe MK2, Clarisse Lacarrau, directrice de création, Anne-Florence Schmitt, directrice de la rédaction du magazine Madame Figaro, Rosalie Varda, directrice artistique et productrice.

Parmi les membres du conseil d'administration figurent l'ancienne ministre de la Culture Audrey Azoulay, les actrices Claire Borotra et Rachida Brakni, ou encore la championne de surf et musicienne Lee-Ann Curren...



Jérôme Pulis, président, Sandrine Brauer, déléguée générale, et Lili Hinstin, directrice générale du festival.

© GAËTAN GERMAIN

LES TEMPS FORTS DU PRINTEMPS



© LAETITIA TOMASSI

WHEELS AND WAVES, du 21 au 25 juin

Cinq jours de moto, de surf, de skate, d'art, de fêtes, de « ride »... Au pied de la Cité de l'Océan, le village de Wheels and Waves réunit exposants, concerts, food trucks...

Infos sur wheels-and-waves.com/biarritz-2023/



© L'VIER HOUËX

RENDEZ-VOUS SUR LE QUAI DE LA GARE, les 13 et 14 mai

Aller à la rencontre des publics fait partie de l'ADN du Malandain Ballet Biarritz. La 10^e édition de ce mini-festival propose des représentations scolaires, des ateliers parents/enfants et, bien sûr, des représentations tout public. Ainsi, les 22 danseurs de la compagnie interpréteront le célèbre ballet de Thierry Malandain « Noé » les samedi 13 mai à 20 h 30 et dimanche 14 mai à 16 h à la Gare du Midi.

Infos sur malandainballet.com

*Flashez ce QR Code
pour retrouver tous
les temps forts de l'année*



RENDEZ-VOUS OCÉAN, du 3 au 10 juin

Animations écoresponsables, concerts, ateliers de sensibilisation, expositions, projections, balades immersives...

Les associations et ONG locales se mobilisent et vous donnent rendez-vous pour célébrer ensemble, tout au long de la semaine, la Journée mondiale de l'océan.

Programme complet sur biarritz.fr



© ENGIE OPEN BIARRITZ

ENGIE OPEN DE BIARRITZ, du 12 au 18 juin

Le tournoi de tennis féminin (en simple et en double) fête cette année son 20^e anniversaire et sa 20^e édition. Doté de 60 000 dollars, il accueille au Parc des sports d'Aguilera une soixantaine de joueuses du circuit mondial, dont certaines se seront illustrées la quinzaine précédente à Roland-Garros.

Programme des animations et billetterie sur engie-open-biarritz.fr (entrée gratuite du 12 au 16 juin, entrée payante les 17 et 18 juin pour les demi-finales et finales).

LES CASETAS, du 14 au 18 juin

Le village des Casetas fait son retour à la Côte des Basques. Au programme : restauration, avec la présence de plusieurs établissements locaux, soirées musicales et, en toile de fond, l'un des plus beaux couchers de soleil de la Côte basque !

Tous les soirs de 19 h à 1 h, et dès 12 h le week-end.



© EMMY MARTENS

LUMIÈRE EN MOUVEMENT *au Phare*

L'année 2023 est consacrée à la célébration du bicentenaire de la lentille de Fresnel en France et dans le monde entier. A cette occasion et à l'initiative de l'Observatoire Mobile, le Phare de Biarritz et ses voisins de Socoa et de Fontarrabie sont mis à l'honneur à travers une résidence de création de trois artistes pour un dialogue entre arts et sciences : Eric Michel, artiste light art, Lena Kersa, scénographe, et Juan Aizpitarte, artiste multimédia. Après une résidence de création du 2 au 20 mai, leurs œuvres seront visibles in situ, dans et autour des trois phares, du 21 mai au 21 septembre.



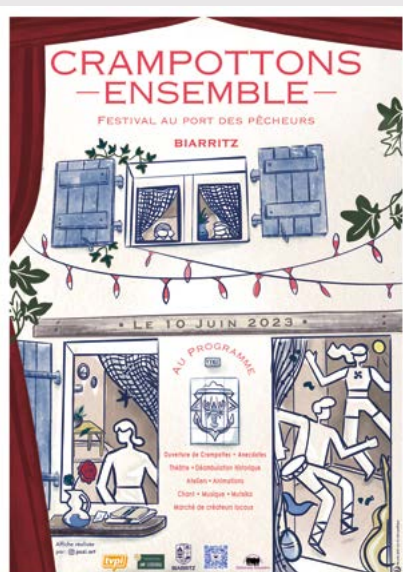
© DIANE TELL

dence de création de trois artistes pour un dialogue entre arts et sciences : Eric Michel, artiste light art, Lena Kersa, scénographe, et Juan Aizpitarte, artiste multimédia. Après une résidence de création du 2 au 20 mai, leurs œuvres seront visibles in situ, dans et autour des trois phares, du 21 mai au 21 septembre.

Programme complet sur lobservatoiremobile.com/phares

CRAMPOTTONS ENSEMBLE *le 10 juin*

Nouveau venu dans le paysage des festivals biarrots, Crampottons Ensemble est organisé par la compagnie Théâtrons Ensemble et réunit une quinzaine d'associations le 10 juin, de 10 h à 20 h, autour des fameuses crampottes du Port des Pêcheurs (report au 11 juin en cas de mauvais temps). Au programme : des déambulations historiques en costumes d'époque, des saynètes et des anecdotes sur Biarritz et les Biarrots, sur la vie des flibustiers et baleiniers, mais aussi des chants et des danses basques, des ateliers d'apprentissage pour petits et grands (nœuds de marin, chocolat, découpe de poisson, quizz...), une exposition de photos... L'entrée est gratuite !



LA BIARROSE, le 2 juillet

Cette course caritative éco-responsable, non chronométrée, est organisée au profit de la lutte contre le cancer du sein. Un village est dressé sur le parvis sud de la Grande Plage, où a lieu un échauffement collectif avant le départ de la course à 9 h 30.

Infos et inscriptions sur la-biarrose.com



© DELPHINE PERNAUD

O'NEILL BELZA CLASSIC, *du 2 au 4 juin*

Organisée par le Côte des Basques Surf Club et parrainée par le « Tonton surfeur » Claude Durcudoy, la compétition internationale de longboard sur invitation promet du grand spectacle sur le spot de la Côte des Basques. Concerts et zone de détente sont également au programme.

Infos sur [Facebook](https://www.facebook.com/biarritzbelzaclassic) biarritzbelzaclassic.com

TOURNOI INTERNATIONAL DE BIARRITZ, les 27 et 28 mai

C'est la 35^e édition de ce tournoi international de football, l'un des plus relevés de la région, organisé par la Jeanne d'Arc de Biarritz (JAB) à l'Hippodrome des Fleurs et dédié aux catégories U11 et U13. Quelque 600 enfants et 48 équipes sont engagés, parmi lesquelles la Real Sociedad, le FC Porto, Fulham, Southampton, Montréal, les Girondins de Bordeaux, le Paris FC, la JAB... L'occasion de découvrir les futures stars du ballon rond. L'entrée est gratuite.

Infos sur jabiarritz.com



© ARTHUR PICARD

Mobilités douces : **ET SI ON S'Y METTAIT ?**



Encouragées par la Communauté Pays Basque et la Ville de Biarritz, les mobilités douces connaissent un franc succès dans notre commune. Les bus du réseau TXIK TXAK, ses navettes gratuites, les itinéraires cyclables, l'incitation au covoiturage, la piétonnisation estivale... Les dispositifs pour faciliter l'usage des transports en commun ainsi que la pratique du vélo et de la marche sont nombreux.



© DELPHINE PERNAUD

À l'heure de la flambée des prix des carburants et des aspirations de chacun à l'écoresponsabilité, l'engouement pour les mobilités douces, que la crise Covid a contribué à doper, ne se dément pas.

Selon l'Observatoire 2022 de l'Union Sport & Cycle, qui représente le secteur, plus de 738 000 vélos à assistance électrique (VAE) ont été vendus l'an passé en France (+ 12 % en un an), soit plus d'un vélo sur quatre.

À l'échelle locale, les déplacements à vélo classique ou à assistance électrique connaissent un succès grandissant. La Ville de Biarritz accompagne cette tendance en élaborant un plan vélo destiné, entre autres, à poursuivre les liaisons entre les quartiers, les établissements scolaires, culturels, les plages, la gare SNCF, etc., et à proposer encore plus d'arceaux pour stationner sa bicyclette en toute sécurité. Avec l'ambition affichée d'encourager la jeunesse à adopter la petite reine.

Côté transports en commun, en 2022, le réseau TXIK TXAK a enregistré près de 11 millions de voyages, soit 9 % de hausse en un an sur sa partie nord (ex-Chronoplus). A Biarritz, on a compté près de 250 000 passagers au départ de la ligne T1 ces 9 derniers mois ! Le réseau basque est ainsi l'un des rares en France à avoir d'ores et déjà dépassé sa fréquentation de 2019, avant la crise sanitaire.

Mobilité douce par excellence, moyen de transport le moins onéreux, la marche se distingue en outre pour ses vertus sur la santé. Marcher pour aller travailler est recommandé par l'OMS, qui préconise de faire 150 minutes d'activité d'endurance modérée par semaine.

La Ville de Biarritz promeut elle aussi la marche grâce notamment à la piétonnisation estivale d'une partie de son littoral et de son centre-ville. Après avoir pris en compte les observations des Biarrots, suite à la première édition l'été dernier, elle adapte son dispositif du 3 juillet au 3 septembre prochains : la piétonnisation débutera à 11 h sur le littoral, à 13 h en centre-ville. Biarritz Magazine publie dès ce mois de mai le plan de la piétonnisation 2023 (voir page 19).

TXIK TXAK *change de braquet*

En décembre dernier, le Syndicat des Mobilités Pays Basque-Adour, chargé des transports sur le territoire de la Communauté Pays Basque et de trois communes du sud des Landes, a reçu le Pass d'or lors du palmarès des mobilités organisé chaque année par le magazine Ville, Rail et Transports, devançant Rouen (argent) et Rennes (bronze). La reconnaissance d'un travail inédit réalisé pour simplifier et faciliter l'usage des transports sur un territoire de 161 communes unique en France.

LANCEMENT D'UNE APPLICATION MOBILE

Symbole de cette réussite, le réseau TXIK TXAK a transporté près de 11 millions de voyageurs en 2022, son record historique



Le Tram'bus, ici la ligne T1 au départ de Biarritz, a enregistré 3,4 millions de voyages en 2022.

- 20 % des montées dans les bus se font depuis Biarritz, jusqu'à 30 % en été ! Cet été justement, le syndicat va augmenter la fréquence de ses lignes, dont certaines, la T1 (Tram'bus) et la 44, circuleront aussi la nuit. Il assure par ailleurs que le service de navettes électriques gratuites de Biarritz, défaillant l'été dernier en raison d'une pénurie de conducteurs, sera fortement amélioré lors de la prochaine période estivale.

Avant cela, TXIK TXAK lance son application mobile dès la mi-mai, avec l'intégration des horaires en temps réel pour toutes les lignes. En français, en anglais et en basque, elle a aussi l'ambition d'aider à choisir son mode de transport sur tout le territoire : bus, cars interurbains, vélos, marche ou covoiturage courte distance.

PONY, LE VÉLO BIPLACE À LA LOCATION

Grâce à la géolocalisation, l'appli TXIK TXAK livre également toutes les informations sur Pony, le service de location de vélos en libre-service, l'autre nouveauté proposée par le Syndicat des Mobilités sur les 12 communes du littoral basque. Ce vélo à assistance électrique, qui a la particularité d'être biplace, est mis en service en juin. Près

d'une centaine d'exemplaires sont déployés à Biarritz sur une trentaine de stations. Coût de la location : autour de 6 € la demi-heure, avec des réductions annoncées pour les abonnés TXIK TXAK.

Autre initiative, les parkings sécurisés pour les vélos feront leur retour cet été près des plages de Biarritz, notamment à la Grande Plage. En 2023, le Syndicat des Mobilités doit aussi installer un deuxième abri pour vélos, après celui du Jardin Public, à la gare SNCF. Un troisième est à l'étude en centre-ville. Ces abris sont interopérables avec leurs voisins de Bayonne et Anglet.

INCITATION AU COVOITURAGE

Quant au covoiturage courte distance, c'est le moment de s'y mettre : la campagne d'incitation lancée par le syndicat le 1^{er} avril promet la gratuité pour les passagers et l'indemnisation des conducteurs, jusqu'à 150 € par mois. Un dispositif cumulable avec le bonus de 100 € mis en place par l'Etat pour les nouveaux covoitureurs.

L'objectif fixé par le plan de mobilité Pays Basque-Adour est de passer la part des transports collectifs de 4% en 2020 à 11% en 2030, du vélo de 1 à 8 %, de la marche de 15 à 25 % et des voitures de 70 à 52 %.

© DR



Le service de location de vélos en libre-service Pony débarque en juin à Biarritz.

Faciliter LES DÉPLACEMENTS DOUX

Itinéraires cyclables, voies vertes, arceaux, stations de réparation... la Ville de Biarritz élabore son plan vélo pour la période 2023-2026.

La pratique du vélo est en constante progression dans notre ville : elle a bondi de 35 % entre 2021 et 2022 et a augmenté encore de 17 % depuis l'année dernière. La Ville de Biarritz accompagne et encourage cette tendance en élaborant son plan vélo pour la période 2023-2026. Cette véritable feuille de route a pour objectif d'améliorer et développer les services et les aménagements cyclables pour les déplacements du quotidien, ainsi qu'entre les écoles et les plages, tout en prenant en compte les préconisations du futur plan de circulation des véhicules.

Le plan vélo ambitionne aussi de poursuivre les liaisons dites « structurantes » avec les communes voisines de Biarritz : prolongement de la bande cyclable de l'avenue de Maignon à Anglet jusqu'à



La Ville installe des arceaux adaptés, nombreux en ville, devant les écoles.

© DELPHINE PERNAUD

Kléber, via le secteur d'Iraty et le rond-point du Mousse, liaison entre la Technopole Izarbel et la gare SNCF via la D810, aménagements dans les secteurs de Larochevoucauld et Aguilera... Le plan vélo prévoit ainsi d'ajouter 11 km d'itinéraires cyclables supplémentaires (bandes ou pistes) aux 27 km existants.

Quant aux voies vertes, ces espaces partagés par les cyclistes, les piétons et les personnes à mobilité réduite, après la portion entre la Cité de l'Océan et le lac Mouriscot en 2022, la Ville de Biarritz inaugure en mai celle entre Kléber et le lac Marion.

Autre préoccupation de la Ville de Biarritz, une offre de stationnement sécurisée pour les vélos. Plus de 600 arceaux, soit plus de 1 200 places, sont actuellement déployés. Les arceaux amovibles proposent des places « saisonnières » supplémentaires du 1^{er} avril au 15 septembre. La nouveauté, cette année, c'est l'installation d'emplacements plus longs avec des arceaux plus bas pour les vélos cargo, en priorité devant les établissements scolaires.

Une troisième station de réparation, après celles installées à la Grande Plage et au Jardin Public (à côté de l'abri sécurisé), est à l'étude à la Milady. Elles mettent à disposition un nécessaire d'outils et un gonfleur.

Le Jardin Public a également été choisi pour accueillir une station de recharge pour les vélos fonctionnant à l'hydrogène. Un premier pas vers la mise en place d'un service de location de ce type d'engins...



La station de réparation devant l'abri pour vélos au Jardin Public.



Question à

Anne-Cécile Durand-Purvis,
adjointe aux
mobilités douces et
aux transports en
commun

Quel est l'objectif du plan vélo de la Ville de Biarritz ?

« Le plan vélo élaboré par la Ville de Biarritz pour la période 2023-2026 s'attache notamment à poursuivre le maillage par des bandes ou des pistes cyclables des points d'intérêt de la ville : établissements scolaires, office de tourisme, centre-ville, littoral, lacs Mouriscot et Marion... Il prévoit ainsi de relier en priorité les écoles et les plages afin d'inciter les jeunes à reprendre la pratique du vélo en toute sécurité, dans des conditions à même de rassurer les parents. Deux pôles scolaires sont particulièrement identifiés : le premier composé de l'école des Thermes Salins, du collège Rostand et du lycée Malraux, le second de l'école Victor-Duruy, du collège Fal, de l'École hôtelière, de l'ikastola et, non loin, du groupe scolaire du Reptou. Notre ambition est clairement d'encourager la jeune génération à retrouver le plaisir et l'intérêt de circuler à vélo. »

EN CHIFFRES

20 % des montées

dans les bus du réseau

TXIK TXAK se font depuis Biarritz (30 % en été)

Près de **250 000 passagers**

sont montés ces 9 derniers mois

dans un **Tram'bus**

à l'arrêt Mairie de Biarritz-L. Barthou (plus de 900 par jour).

La Ville de Biarritz investit

jusqu'à **300 000 €**

par an pour le vélo.

11 km d'itinéraires

cyclables supplémentaires

prévus à Biarritz d'ici 2026

(27 km actuellement)

Biarritz compte plus de

600 arceaux, soit

près de **1 250 places**

pour les vélos, et près

de **500 places pour**

les 2 roues motorisés.



© DELPHINE PERNAUD

SÉCURITÉ ROUTIÈRE *et mobilités douces*

Vous l'avez peut-être récemment constaté à Biarritz : des places de stationnement situées près de passages pour piétons disparaissent progressivement au profit de bandes blanches en épi. Exemple en centre-ville, au croisement de la rue du Helder et de la rue de la Maison Suisse (photo). Il s'agit d'une obligation de la Loi d'orientation des mobilités (LOM), qui donne jusqu'au 31 décembre 2026 aux communes pour supprimer le stationnement motorisé sur les 5 mètres en amont des passages pour piétons, afin d'améliorer la visibilité de ces derniers et des conducteurs de véhicules. L'espace libéré est utilisé par la Ville de Biarritz pour créer des emplacements (en épi) destinés aux deux roues, motorisés ou non. Un gain en matière de sécurité routière et de mobilités douces.



© DELPHINE PERNAUD

LA CHARTE de bonne conduite à vélo

→ Je ne prends un sens interdit que si le marquage au sol m'y autorise.

→ Je respecte le code de la route* et, en particulier, je respecte les feux rouges.

→ Je ne circule pas sur les trottoirs et je descends de mon vélo en zone piétonne*.

→ Je peux circuler dans un couloir de bus si signalé (sol ou panneau).

→ Je respecte les zones de rencontre qui donnent priorité aux piétons.

→ Pour ma sécurité, je circule autant que possible sur les pistes et bandes cyclables.

→ Je m'informe sur l'application mobile Biarritz ou sur biarritz.fr.

→ J'avertis de ma présence « dring ! », je me méfie des angles morts et je suis visible (éclairages, dispositifs réfléchissants).

→ Pour ma sécurité et celle des autres, je ne téléphone pas à vélo* et je porte un casque.

→ Je n'accroche pas mon vélo n'importe où, j'utilise les arceaux métalliques prévus à cet effet.

*Passible d'une amende allant de 35 € à 1 500 €



Et pour les VOITURES ?

À partir du 8 juillet, la Ville de Biarritz proposera à nouveau une alternative au stationnement des véhicules en centre-ville, bien pratique lorsque ses 7 parkings souterrains sont saturés lors des pics de fréquentation estivale : le parking relais d'Iraty, fort de plus de 700 places gratuites. Au prix d'un titre de transport (1,20 € ou moins selon les différents tarifs réduits) la ligne 7 du réseau TXIK TXAK le relie en 12 minutes au centre-ville !

En attendant, la municipalité renforce l'offre de bornes de rechargement pour les véhicules électriques. Une vingtaine doit être installée d'ici l'été, une centaine d'ici la fin de l'année. Une autre centaine sera disponible d'ici le 1^{er} janvier 2025 dans les parkings souterrains.

La piétonnisation

DE RETOUR LE 3 JUILLET



Les « zones de RENCONTRE »

Biarritz compte 4 « zones de rencontre » : centre-ville, Esplanade du Rocher de la Vierge, Port des Pêcheurs et Côte des Basques.

- Les piétons sont prioritaires. Ils sont autorisés à marcher sur la chaussée.
- Les cyclistes, sur la chaussée uniquement, peuvent rouler à double sens et à vitesse modérée
- Les véhicules motorisés sont limités à 20 km/h.



Le dispositif de piétonnisation dans le centre-ville de Biarritz sera mis en place cet été, du 3 juillet au 3 septembre.

La piétonnisation sera effective :

- de 11 h à 2 h 30 sur la partie littorale : Côte des Basques, tunnel, Port des Pêcheurs, ainsi que la rue Mazagran.
- de 13 h à 2 h 30 en hyper-centre : Clémenceau, Victor Hugo, Gambetta, rue de la Poste.

Les personnes bénéficiant d'un accès aux zones piétonnisées seront tenues informées des démarches à suivre.

Un « plan guide » POUR AGUILERA

Après les réunions et la concertation publiques, l'aménagement du plateau Aguilera, qui prévoit la construction d'environ 300 logements, dont plus de la moitié à caractère social, est entré dans sa phase d'orientation de programmation. La Ville de Biarritz et son bureau d'études établissent d'ici l'été son « plan guide », en quelque sorte le dessin du nouveau plateau avec ses logements, ses installations sportives, ses stades, ses espaces publics, ses espaces de stationnement, sa voirie... Place ensuite à la programmation des futurs bâtiments, qu'ils soient réhabilités (BO tennis, Euskal Jaï) ou reconstruits (USB). Dans le même temps, l'autorité environnementale, qui vérifie que le projet est respectueux de l'environnement, doit donner son feu vert.

L'aménagement d'Aguilera sera ensuite soumis à enquête publique à l'automne.

Initié par la Ville de Biarritz, ce projet d'intérêt général nécessite aussi de faire évoluer, d'ici la fin de l'année, le Plan Local d'Urbanisme (PLU) via une procédure adaptée, dite « Mecdu », portée par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, compétente en matière d'équilibre social de l'habitat et de PLU.

Avant cela, la Ville de Biarritz va procéder à des travaux de défrichement du bois du Mont-Orient afin de doter ce poumon vert d'un véritable cheminement pour le premier semestre 2024.



© DELPHINE PERNAUD



ÉGLISE SAINTE-EUGÉNIE : mise en sécurité

Fermées au public le 10 mars après la découverte de fissures, l'église Sainte-Eugénie et sa crypte ont, depuis, fait l'objet de deux nouvelles expertises de la part de bureaux d'études, l'une au niveau des sols, l'autre au niveau de la structure du bâtiment. Les opérations de mise en sécurité se poursuivent, en concertation avec Isabelle Joly, l'architecte du Patrimoine. Des étais métalliques ont été installés dans la crypte, tandis que des palées de stabilité en bois le seront bientôt au niveau de la travée nord de l'église. Suite aux premières investigations, la Ville de Biarritz a prolongé jusqu'en juin la phase d'instrumentation, c'est-à-dire l'installation d'appareils de mesure, notamment pour contrôler d'éventuels mouvements du remblai sur lequel a en partie été bâti l'édifice

religieux. Les six mois qui suivent permettront aux bureaux d'études de surveiller toutes les données collectées par ces différents appareils. Ils ne rendront pas leur conclusion avant le mois de décembre, ce qui signifie que l'église ne rouvrira pas ses portes en 2023. Difficile donc, dans ces conditions, de fixer un calendrier précis des travaux de consolidation du sol – s'ils sont nécessaires – et de la structure même du bâtiment. Ils sont programmés courant 2024. « Ces travaux, qui s'annoncent onéreux, seront à la charge de la Ville de Biarritz, rappelle Michel Laborde, l'adjoint aux travaux. Pour aider à leur financement, nous sommes d'ores et déjà en contact avec la Fondation du Patrimoine et nous réfléchissons à faire appel au mécénat. »

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'infographie sur le programme d'investissement 2023 de la Ville de Biarritz, en page 21 du dernier Biarritz Magazine (n° 329, mars-avril). Les montants pour le plan trottoir et voirie, pour les bâtiments publics, pour le ravalement général de Javalquinto (office de tourisme), pour les subventions logements sociaux et pour l'aménagement du terrain synthétique du parc Saint-Martin, malencontreusement exprimés en milliers d'euros (k€), sont en fait à l'échelle du million d'euros (M€).

Nous prions nos lecteurs de bien vouloir nous en excuser.

© ATLANTIC DRONES

AMÉNAGEMENTS

UN NOUVEAU TERRAIN SYNTHÉTIQUE *au parc Saint-Martin*

La Municipalité réaménage le parc Saint-Martin avec la réalisation d'un terrain synthétique remis aux normes et homologué pour le club de la JAB, intégré dans un nouvel aménagement paysager.

L'actuel terrain sportif va être transformé en terrain synthétique et totalement remis aux normes afin d'obtenir un niveau d'homologation nécessaire au club. Dans une démarche écoresponsable, le choix a été fait d'utiliser un remplissage naturel en sable, ne nécessitant pas d'arrosage automatique.

Avec une surface de plus de 7000 m² (105 m x 68 m utiles), le terrain est homologable au niveau T3 sur le classement de la Fédération Française de Football (FFF) avec des aires de reculemement règlementaires et de zones spectateurs. Deux terrains de foot à 8 sont aménagés sur la largeur. La main courante, la clôture et le tunnel d'accès sont totalement refaits et un nouveau tableau d'affichage électronique est mis en place.

Enfin, le système d'éclairage est également

remis aux normes et totalement équipé en LED.

L'implantation de ce nouveau terrain s'accompagne d'un projet d'aménagement paysager avec de nouvelles plantations afin que ce nouvel équipement soit parfaitement intégré dans son environnement. En tout, 23 nouvelles espèces vont ainsi être plantées : 1 hêtre pourpre, 2 magnolias, 9 chênes verts, 9 laestromias et 2 érables.

Les travaux d'un montant global de 1,7 M€ TTC débuteront en juin pour une durée de 4 mois. La municipalité a sollicité la participation de la Région Nouvelle-Aquitaine, dans le cadre de son programme d'aide pour les équipements sportifs et de l'État avec l'Agence Nationale du Sport, dans le cadre d'un appel à projet pour la rénovation des équipements sportifs et de la FFF.



© DELPHINE PERNAUD

Le tri aussi DANS LA RUE !

Véritable enjeu environnemental et sociétal, le geste de tri doit devenir systématique, y compris dans l'espace public. JCDecaux et Citeo ont ainsi choisi Biarritz et neuf autres villes de l'hexagone pour expérimenter de nouvelles corbeilles, les Points Urbains de Récupération (PUR), afin de développer le tri dans la rue.

Ce nouveau service destiné aux habitants, aux touristes et aux passants, leur permet de trier leurs déchets de consommations dans la rue comme ils le font chez eux. Huit points de récupération ont ainsi été implantés dans les zones de consommation à forte affluence : trois dans les Jardins de la Grande Plage, un sur le parvis Sud de la Grande Plage, deux au Jardin Public, un au Port-Vieux et un square Jean-Baptiste Lassalle.

Cet équipement de tri répond aux enjeux d'intégration urbaine, d'esthétique, d'ergonomie et d'usage pour les citoyens et les agents de collecte. En triant directement dans la rue, le citoyen a ainsi la possibilité de faire progresser le volume de recyclage, d'économiser les ressources naturelles et de contribuer à la propreté de l'espace public.



image non contractuelle

TRAVAUX EN BREF

Réfection des chaussées

Pour faire suite à l'aménagement du plateau à l'intersection des rues Cristobal et d'Harcet, la Ville de Biarritz va intervenir pour la reprise ponctuelle du revêtement de chaussée (en enrobé coulé à froid) sur les rues d'Harcet et Landes de Cristobal.

Dans le cadre de ce programme de réfection des chaussées, elle interviendra également rue Bi-Herri, impasses des Poutchinots et Reginald et allée du Moura.

Ces travaux se dérouleront pendant les mois de mai et juin.

PLAGES : DES RINCE-PIEDS à la place des douches

La Côte basque n'est pas épargnée par la situation de sécheresse qui dure et s'aggrave dans tout le pays. Aussi, afin de faire des économies d'eau et préserver ainsi ce bien de plus en plus précieux, la Ville de Biarritz a choisi de fermer les douches sur les 6 plages de la ville.

Pour pallier cette suppression et offrir aux usagers une possibilité de se rincer après leur bain de mer, la municipalité va expérimenter un dispositif innovant de rince pieds- JUWIN (Just What I Need), développé par la société HPH France - hébergée à la Technocité de Bayonne et encadrée par la CAPB.

JUWIN a été conçu en tenant compte de son impact carbone, de la conception à son recyclage, pour contraindre les usages sauvages autres que le rinçage des pieds et

l'alimentation en eau potable (remplissage d'une gourde exclusif ; améliorer le confort des usagers qui souhaitent enlever le sable de leurs pieds avant de se rechauffer, notamment pour les PMR et personnes âgées, enfants en bas âge ; et fournir un service d'eau potable de manière raisonnée et calibrée.

Ces rince-pieds seront installés à la Grande Plage (en complément des rince pieds installés en 2022 aux abords des jardins), au Port-Vieux, à la Côte des Basques et à la Milady.



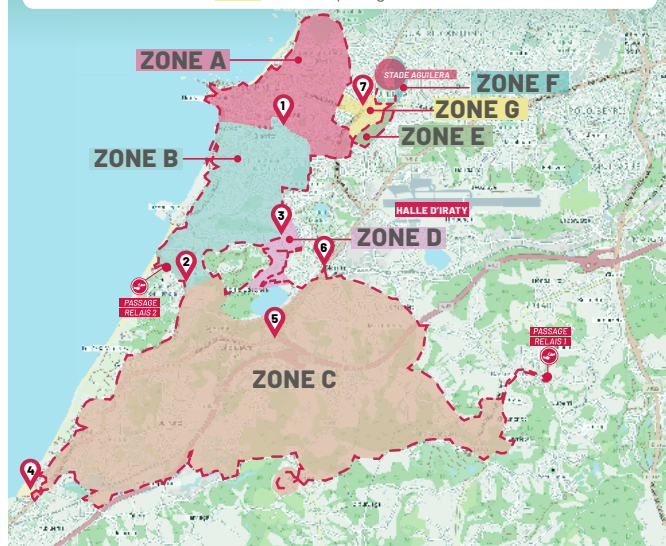
Marathon : INFOS PRATIQUES

**DIM.
07
MAI**

PARCOURS MARATHON. 6H - 15H PASSAGE COUREURS. ENTREE ET SORTIE VÉHICULES FORTEMENT DÉCONSEILLÉES OU INTERDITES SELON LES ZONES

Accès véhicule conseillé selon horaire et provenance détaillés au dos

- Zone A : passage coureurs de 8h15 à 15h00
- Zone B : passage coureurs de 7h15 à 13h30
- Zone C : passage coureurs de 7h30 à 13h00
- Zone D : passage coureurs de 7h30 à 12h30
- Zone E : passage coureurs de 7h00 à 10h45
- Zone F : passage coureurs de 6h00 à 10h45
- Zone G : passage coureurs de 6h30 à 15h00



La 2^e édition du Marathon International de Biarritz prendra le départ du parc des sports d'Aguilera le dimanche 7 mai. Des milliers de coureurs s'élanceront à travers la ville jusqu'aux communes voisines de Bidart, Arcangues, Arbonne, Bassussarry.

Une telle affluence va impliquer une perturbation de la circulation.

Pour les riverains, il est donc conseillé de limiter leurs déplacements et de conduire prudemment aux abords des parcours. Quant aux participants et leurs accompagnants, les transports en commun sont à privilégier grâce au dispositif de navettes mis en place par Txik Txak.

→ La circulation sera ainsi interdite dans le secteur autour du Parc des sports d'Aguilera ; les riverains pourront accéder à leur domicile sur présentation d'un badge délivré par l'organisateur, le Biarritz Olympique Omnisports. Elle sera

également perturbée sur les autres zones empruntées par le parcours, selon les horaires de passage (voir carte).

→ Les participants et accompagnants sont invités à se garer sur le parking de la Halle d'Iraty. Txik Txak met en place des navettes qui rejoindront le départ à Aguilera mais aussi les points relais à Bassussarry et Bidart. Les pass (3 €) pourront être achetés au Village de la Halle d'Iraty le samedi 6 mai (Gratuit pour les abonnés Txik Txak/+ d'infos sur txiktxak.fr)

Enfin, pour le bon déroulement de l'événement, tous sont invités à respecter l'environnement sur l'ensemble des sites : pas de déchets par terre, utilisation des dispositifs de tri, respect de la faune et la flore... #jerespectebiarritz

Renseignements :
marathonbiarritz.com

L'Enfant et l'Océan, UN DISPOSITIF UNIQUE



Prévention, formation et sensibilisation : tels sont les objectifs du dispositif l'Enfant et l'Océan, qui permet aux écoliers biarrois de s'initier à diverses activités afin de mieux connaître et respecter l'océan, dans une approche ludique, éducative et sportive. Chaque année, l'ensemble des élèves de CM2 des écoles de la ville suit un cycle de quatre périodes comprenant des séances de secourisme (dès le CP depuis la rentrée 2021), de sauvetage côtier, une sensibilisation à la montagne ainsi que du surf avec l'appui du Biarritz Association Surf Clubs (BASCS).

Mis en place en 2008, l'Enfant et l'Océan a ainsi évolué en proposant aux élèves un cycle de découverte de la montagne, l'Enfant et la Montagne, en partenariat avec des CRS Agents de Prévention Montagne. Début

avril, neuf classes se sont relayées à l'école du Reptou pour s'initier à l'escalade et participer à des ateliers sur la prévention des risques en montagne, notamment pour préparer une randonnée.

Chaque année, les petits Biarrots bénéficient donc de plusieurs heures de formation pour obtenir avant leur entrée au collège le Diplôme de Prévention et Secours Civique de Niveau 1 (PSC1), qu'ils se verront remettre cette année le jeudi 8 juin.

Avec l'Enfant et l'Océan, la Ville de Biarritz est la seule commune du littoral français à offrir à ses écoliers une formation diplômante équivalente au premier niveau de secourisme. L'enveloppe consacrée au dispositif s'élève à plus de 40 000 €.



Question à

Stéphanie Gravé,
adjointe aux affaires scolaires

Quelle est l'ambition du dispositif l'Enfant et l'Océan ?

« Nous travaillons en partenariat avec le Biarritz Sauvetage Côtier avec une demande spécifique depuis la rentrée 2021, celle de développer les notions de secourisme dès le CP, et nous élargissons ce projet pédagogique à un cycle de découverte de la sécurité en montagne avec l'Enfant et la Montagne. À travers ce dispositif, la Ville de Biarritz travaille sur l'engagement des jeunes. Elle sensibilise ses écoliers aux dangers de l'océan et de la montagne, mais également à la préservation de l'environnement. Elle a ainsi l'ambition de faire des jeunes Biarrots des citoyens de demain, respectueux de l'environnement et engagés pour l'autre, et pourquoi pas les sauveteurs de demain. »

Un accompagnement SCOLAIRE RÉUSSI

Tout au long de l'année scolaire, la Ville de Biarritz a développé un travail ambitieux autour de deux axes : « Fenêtre(s) sur cour », un Projet d'Éducation Artistique et Culturelle (PEAC), et « En route pour la scène », une première saison jeune public.



En collaboration avec l'Éducation Nationale, « Fenêtre sur cour » a permis à 140 élèves des six classes primaires publiques de Biarritz d'aller à la rencontre de professionnels et de partager diverses expériences : lecture d'un paysage urbain et réalisation de maquettes avec le Conseil Architecture Urbanisme Environnement 64, l'architecte Marie Bourquin ou l'association Supercellule (photo), exploration de l'analogie affiche/fenêtre avec Colorama, découverte d'un quartier ou de l'Hôtel du Palais à travers une visite commentée... Le fruit de ces échanges a abouti à la création d'une œuvre collective, visible du 3 au 7 juin dans les jardins de la Villa Natacha (de 8 h à 20 h, renseignements auprès des Affaires culturelles au 05 59 41 57 56).

Parallèlement, la première saison Jeune Public « En route pour la scène » a drainé plus de 2 500 élèves des écoles élémentaires de Biarritz autour du spectacle vivant. Fruit d'un travail transversal entre les services de la Ville, l'Éducation Nationale et de nombreux partenaires associatifs, il a veillé à mettre l'élève au cœur du dispositif à travers une préparation des spectacles sur la base de dossiers pédagogiques. Forte de son succès, l'expérience sera renouvelée l'année prochaine.

UNE AIDE POUR *les déclarations d'impôts*

La déclaration en ligne des revenus de 2022 a débuté le 13 avril. Dans le département des Pyrénées-Atlantiques, la date limite pour transmettre votre déclaration est fixée au jeudi 8 juin à 23 h 59. La déclaration des revenus par internet est obligatoire si votre résidence principale est équipée d'un accès à internet et que vous êtes en mesure de faire votre déclaration en ligne.

Depuis l'année dernière, un conseiller numérique du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) accompagne gratuitement les Biarrots dans leurs démarches administratives en ligne : Assurance Maladie, Carte Vitale européenne, CAF, carte grise... Il est ainsi compétent pour vous aider à remplir vos déclarations d'impôts, notamment pour faire valoir vos droits en matière de déductions d'impôts. L'accueil est assuré sur rendez-vous dans les locaux situés entre la Police municipale et le CCAS. Il faut pour cela appeler le 05 59 01 61 00 ou se présenter à l'accueil du CCAS. Pour les usagers ne pouvant pas déclarer en ligne, la date limite de dépôt des déclarations papier est fixée au 22 mai, le cachet de La Poste faisant foi.

Journée **DES FAMILLES** LE 13 MAI

Organisée par le Réseau Parentalité Biarritz-Bidart, la nouvelle édition de la Journée des Familles, après s'être déroulée à l'ALSH Mouriscot l'année dernière, prendra place à la plaine scolaire Jean Jaccachoury de Bidart le samedi 13 mai sur le thème des cultures du monde. Ouverte à tous, gratuite, cette journée destinée aux familles proposera le matin, dès 10 h, des activités pour la petite enfance (ateliers, contes...), tandis que l'après-midi sera consacrée aux parents et enfants de tous âges, avec différentes activités : ateliers musicaux, séances de contes, ateliers jeux du monde, initiations aux danses du monde...

Renseignements au 06 79 49 44 26

LE SERVICE DU LOGEMENT *au CCAS*

Auparavant situé place de la Libération, le service du Logement de la Ville de Biarritz a été transféré dans les locaux du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), 5 square d'Ixelles. La conseillère Logement reçoit toujours sur rendez-vous lors des permanences assurées les mardis et jeudis matin, mais il est aussi possible de s'adresser à l'accueil du CCAS pour poser des questions, déposer sa demande de logement social, actualiser ou suivre son dossier... L'adjointe au maire en charge de la politique du logement, Patricia Pourvhab, reçoit aussi sur rendez-vous les jeudis après-midi de 14 h à 17 h.

À noter que le retrait et le dépôt des dossiers de demande de logement social peuvent également être effectués auprès du Guichet



Unique, situé au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville, aux côtés du service Allo Mme le Maire.

Place de la Libération, les ex-locaux du service du Logement continuent à être dédiés aux permanences de plusieurs associations : ELMA (aide aux victimes de violences conjugales, harcèlement ou discrimination), Les Bascos (lutte contre l'homophobie, la transphobie et les discriminations), Bayonne Médiation...

Prise de rendez-vous au 05 59 24 14 78.

Lycéens DE MALRAUX PRIMÉS

Félicitations aux 10 élèves de terminale et de première du lycée André Malraux qui ont remporté le Prix du public lors de l'événement « Mon innovation, mon territoire », organisé en décembre dernier par la French Tech Pays Basque à l'Estia de Bidart. Ils ont été récompensés pour leur idée d'application sur le service de logement étudiant chez l'habitant (chambrehabitant.fr) porté par l'agence Butrfly et sa fondatrice Manuela Dizier Chanfreau. Un projet destiné à répondre à la crise du logement. Mme le Maire Maider Arosteguy et la conseillère municipale déléguée à la Smart City Christelle Rodet ont récemment reçu les lauréats en mairie.





STÉPHANE ROCHON, *nouveau DGS*

Depuis le 2 mai, il est le nouveau Directeur Général des Services (DGS) de la Ville de Biarritz. Entretien.

Quel est votre parcours ?

Je suis marié et père de 4 enfants. Je suis né à Clermont-Ferrand et j'ai fait une partie de mes études à Lyon, une autre à Strasbourg à l'Institut National des Études Territoriales (INET). Mon parcours professionnel est riche et varié : j'ai exercé plusieurs professions qui ont cependant comme dénominateurs communs le dialogue, l'engagement et la persévérance. Après avoir piloté les politiques publiques liées au sport, à la culture, au commerce et à la sécurité au sein de la Ville de Biarritz, je suis très heureux aujourd'hui de poursuivre la mise en œuvre du projet de mandat de Madame le Maire dans ces nouvelles fonctions.

Rappelez-nous le rôle d'un Directeur Général des Services ?

Il est tout d'abord là pour mettre en œuvre le projet de mandat décidé par Madame le Maire et son équipe. Cela nécessite donc de rendre compte régulièrement des avancées et de lever les obstacles éventuels, tout en veillant à l'optimisation des moyens pour le réaliser. Ensuite, il crée les conditions organisationnelles et managériales pour que les agents puissent donner le meilleur d'eux-mêmes

et agir tous ensemble en cohérence pour bien répondre aux objectifs fixés. Enfin, il est à l'écoute de son environnement et en premier lieu des Biarrots. Il est également soucieux d'établir un dialogue constructif avec les acteurs économiques, éducatifs, sportifs, culturels ainsi que du monde associatif. La qualité du service public est l'affaire de tous.

Qu'appréciez-vous le plus à Biarritz ?

Ses habitants ! Je rencontre ici des personnes très investies et très impliquées pour leur ville et la préservation du cadre de vie. La ville fourmille d'idées, de propositions, d'initiatives et nous essayons de les accompagner dans la mesure de nos possibilités et de nos moyens, d'être des facilitateurs dans la réalisation de leurs projets. Il y a ici un dynamisme et une énergie que l'on ne trouve pas forcément ailleurs.

Le maire DANS VOTRE QUARTIER

Le maire de Biarritz Maider Arosteguy poursuit ses visites de quartier en allant à la rencontre des habitants du quartier Kléber le mercredi 10 mai (rendez-vous à l'angle des boulevards d'Augusta et de Cascais) et du quartier Laroche foucauld le mercredi 14 juin (rendez-vous à l'angle de l'avenue d'Etienne et du boulevard Sainte-Madeleine) à partir de 14 h 30.

**Prochains conseils
municipaux
les 9 et 26 juin à 17 h.**

À SUIVRE EN DIRECT SUR :
WWW.BIARRITZ.FR



PERMANENCES DU MAIRE

Parce qu'elle est au service et à l'écoute de tous et parce qu'elle ambitionne de faciliter le quotidien de chacun, le Maire **Maider Arosteguy**, reçoit en Mairie les Biarrots désireux de la rencontrer. Les prochaines permanences sont prévues le **jeudi 25 mai de 15 h à 18 h** et le **jeudi 22 juin de 9 h à 12 h**. **Se préinscrire obligatoirement au 05 59 41 39 67** en précisant l'objet du rendez-vous.

MARCHÉS EXTÉRIEURS *aux Halles*

Destination incontournable du printemps à l'automne, le marché saisonnier revient pour le plus grand plaisir des amateurs de shopping, accompagné par le marché des créateurs en juillet et août.

Situés en plein centre-ville, au cœur du poumon gastronomique de la ville, ces marchés rassemblent chaque année une grande variété de stands proposant des produits locaux et artisanaux de qualité, des vêtements et accessoires de mode, ainsi que des créations originales d'artistes et d'artisans locaux.

Marché saisonnier : jusqu'aux vacances de la Toussaint, tous les jours de 9 h à 13 h 30 à l'extérieur des Halles.

Marché de créateurs : en juillet et août, tous les matins sauf les samedis, de 9 h à 13 h 30, le long de la grande Halle.

À l'année, le marché alimentaire couvert des Halles est ouvert tous les jours de 7 h 30 à 14 h, avec nocturnes les jeudis en juillet et août.



© DELPHINE BERNAUD

« *Un objectif* D'EXCELLENCE »

Vincent Poulingue, 48 ans, est depuis le 29 mars le nouveau directeur général de l'Hôtel du Palais, géré par le groupe Hyatt et seul palace 5 étoiles de la côte atlantique. Entretien.

Quel est votre parcours professionnel ?

Après avoir commencé ma carrière en 2001 au sein du groupe Barrière, j'ai pu me forger une solide expérience internationale dans l'hôtellerie de luxe. Avant de rejoindre l'Hôtel du Palais, j'étais directeur général de l'hôtel InterContinental de Porto.

Que représente pour vous cette nomination à la tête de l'Hôtel du Palais ?

C'est d'abord une grande fierté d'intégrer une maison à la si riche histoire et qui a une telle aura locale, nationale et internationale, grâce notamment aux personnes qui l'ont fréquentée et qui ont contribué à faire sa gloire et celle de la ville. Il y a tout un héritage à perpétuer. C'est donc aussi très excitant d'être à la fois dans la continuité de cette histoire et d'écrire une page nouvelle de la vie de l'hôtel, de le faire évoluer avec son temps. Bref, continuer à le faire rayonner.

Quelles sont vos ambitions ?

L'une des priorités consiste à consolider la réussite de son restaurant étoilé La Rotonde-La Table d'Aurélien Largeau et la décliner sur tous les autres points de vente, le restaurant Côté Maison, le Salon, le bar, le Sunset au bord de la piscine, mais aussi de développer toute la partie événementielle, conférences et banquets. Notre ambition est de conforter la qualité de services avec un objectif d'excellence, à la hauteur des espérances de nos



© SOPHIE DELAUW

clients. Mais l'hôtel a aussi vocation à être au cœur de la ville, donc à accueillir dans les meilleures conditions les Biarrots et la clientèle extérieure.

Paragolf AU PHARE

Organisé tous les deux ans en alternance avec les championnats de France, l'Open de France Paragolf a lieu cette année au golf de Biarritz Le Phare, les 13 et 14 mai. Ce tournoi, dont la Ville est partenaire, est ouvert à l'ensemble des joueurs français et étrangers et récompensera les vainqueurs d'un titre de champion de France. Le 12 mai est organisé un Handi Am : les équipes sont formées d'un joueur paragolf et de deux golfeurs valides. Pour ces trois jours de compétition de haut niveau, l'entrée au golf est gratuite.

Du nouveau À LA CITÉ DE L'OCÉAN

En 2023, la Cité de l'Océan propose de nombreuses nouveautés. L'établissement propose de troquer le masque et le tuba contre un masque de réalité virtuelle pour une plongée au plus profond du grand bleu, grâce à une vidéo à 360°, « Aqua », qui

part à la rencontre de poissons tropicaux, de murènes, d'une tortue de mer, d'une raie manta, d'un requin, d'une baleine et de son baleineau, d'un requin-baleine... En complément des espèces présentées à l'Aquarium de Biarritz, ce film sensibilise le public à la protection des espèces menacées.

Autre nouveauté du côté de « Seaborg », la spectaculaire plateforme rotative : équipée d'un masque de réalité virtuelle, vous partez pour un vol de 4 minutes à 360° au-dessus des côtes de la Nouvelle-Aquitaine, depuis la Cité de l'Océan jusqu'au Bassin d'Arcachon... Des vues aériennes à couper le souffle !

La Cité de l'Océan propose par ailleurs la projection de deux documentaires

animaliers : une plongée fascinante dans l'intimité des squales, « 50 nuances de requins », qu'elle a coproduit avec Arte, National Geographic et Ushuaia, ainsi que « Antartica 3D », qui bénéficie des dernières techniques de tournage sous-marin, pour une découverte de la faune de l'un des endroits les plus froids, secs et venteux de la planète...

L'établissement offre également une expérience olfactive étonnante. Quelle est l'odeur d'une cale de bateau ? Celle d'une huître ? Réponse à la table à odeurs, qui suscitera émotions, plaisir et même du dégoût !

Infos sur citedeloccean.com



© DELPHINE PERNAUD



LA PAGE DÉDIÉE *à* *l'euskara*

Chaque mois, un espace de lecture est consacré aux bascophones de toujours ou en apprentissage, mais aussi aux curieux et aux amoureux des langues.



RETROUVEZ
LA TRADUCTION
en français sur

WWW.BIARRITZ.FR

IKASTEN

LE SAVIEZ-VOUS ?

Ekaineko Suak

« Sarnafera ! » était le cri lancé par celles et ceux qui sautaient au-dessus du feu de la Saint Jean, afin de conjurer la maladie d'un foyer et d'une ferme, qui espérait ainsi de bonnes récoltes d'été. Fête du solstice, elle est toujours importante dans la croyance populaire et est célébrée dans de nombreux villages.

ERRAN ZAHARRA

LE PROVERBE

*"EKAINA EDER, UDAN
HALABER."*

En juin beau temps, pour l'été tout autant.

ZENBAKIA

LE CHIFFRE

10...

Miarritzeko Mediatekan euskara ikasteko edo hobetzeko hamarnaka liburu dituzte, baita euskara ulerterrazean idatziko liburuen hautaketa bat ere.



EUSKARAZ IRAKURTZEKO... MIARRITZEKO MEDiateKA



2005ean estreinatu zen Miarritzeko mediateka eta ohiko zerbitzuez gain, lau berezitasun ditu: «Irudi» saila (numerikoa, argazkigintza, bideogintza...), «Amerika» saila, Amerikako arte eta kulturei buruzko dokumentazio gunea, dantzari dedikaturiko gune bat, Miarritzeko Malandain balletarena, eta euskal saila.

Euskal saila

Miarritzeko mediatekan kalitatezko euskal sail bat atzeman dezakegu. Egunkari, aldizkari, liburu, musika eta ikus-entzunezkoak, estilo guztietako lanak, gustu guztiek aurkituko dute zer goza bertan. 4000 dokumentutik gora dituzte haurrentzat, eta beste horrenbeste helduentzat.

Hurrengo hitzorduak

Maiatzean, bi hitzordu antolatuak dira euskaraz: 16an, Jon Abril Olaetxea idazlea

bertaratuko da *Isildutako eskuak* (Elkar, 2022) liburua aipatzera. Idazleak bigarren mundu gerlaren ondotik, beharrak eta ausardiak hauspotuta, giroari aurre egin eta hainbat arlotan lanean aritu ziren emazteen ahotsak bildu ditu, tartean Donibane Lohizuneko eta Miarritzeko aberatsen etxetan lanean aritutakoenak.

30ean, berriz, Asier Amezaga Etxebarriak *Gabriel Aresti eta euskal kultura esparrua 1953-1975* liburua aurkeztuko du. Arestiren obra poetikoa aztertu du euskal kultura-esparruaren egituraketa eta dinamikei erreparatuz.

Bestalde, euskarazko irakur klub bat biltzen da hilabetero irakurritako liburuei buruz trukatzeko. Parte hartzaile bakoitzak irakurri duena aurkez dezake, modu librean. Deus irakurri ez duena ere entzutera jin daiteke.



HIZTEGIA
LE LEXIQUE

A table ! : Jatera!

Petit-déjeuner : Gosaria

Déjeuner : Bazkaria

Dîner : Afaria

Faim : Gosea

Soif : Egardia

Entrée : Lehen platera

Plat : Bigarren platera

Dessert : Ondokoa

Bon appétit : On egin



AGENDA

ATZAR HADI 70'S

Maiatzaren 17a - Atabal
1970eko hamarkadako
euskal rockera bidaia,
Errobiren kantuen bidez

XUTIK & WATSON

Ekainaren 3a - Atabal
Xutik taldearen Pop-Rock-Ska doinuak eta Watsonen estilo pertsonala eta ahots paregabea.

Aitzinatua
Avancé



Bitartekoa
Intermédiaire



Hasiberria
Débutant



IRAKURKETA MAILA
NIVEAU DE LECTURE

Roc(k) EN STOCK

Véritable encyclopédie du rock, le journaliste Jean-Daniel – alias JD - Beauvallet, cofondateur des Inrockuptibles, a posé ses valises à Biarritz.

« **C**e que j'aime tant à Biarritz n'est pas tant les vagues et leur furie excédée. Ce sont les rochers pour ce qu'ils offrent leur corps et leur courage à un adversaire plus puissant, mieux armé. C'est David contre Goliath et magnifique reste ce combat inégal, héroïque. « Sois toujours comme la mer qui, se brisant contre les rochers, trouve toujours la force de recommencer », disait le chanteur Jim Morrison. Pour moi, c'est l'inverse. » C'est ainsi que débute le texte que signe JD Beauvallet pour le livre de son complice, l'artiste biarrot Franck Cazenave, « *J'ai pour moi les vents, les astres et la mer* » (Éd. Arteaz) et l'exposition éponyme qui s'est récemment déroulée au Bellevue, sur le thème de la devise de Biarritz.

Une petite merveille d'esprit et d'humour. Mais aussi d'espièglerie. Celle qu'on lit dans le regard encore enfantin de cette figure du journalisme musical, cofondateur du magazine de référence Les Inrockuptibles, et désormais définitivement installé à Biarritz après avoir longtemps partagé son temps entre la cité impériale, l'Angleterre et Paris. Pour la passion du rock.

La première de Madonna

Une passion qui le dévore depuis l'adolescence. « Dès l'âge de 12 ans, j'ai commencé à acheter des disques de manière frénétique. Ou on me prêtait des vinyles de Bowie, du Velvet Underground, de Lou Reed, de Kraftwerk... J'ai été complètement happé par ça. Ensuite, j'ai fait ma propre éducation avec le mouvement punk, puis ce qui est arrivé après, comme The Cure, Joy Division, puis je me suis dit qu'il fallait aller vivre où se faisait cette musique, donc en grande partie en Angleterre et en particulier à Manchester. »

À 18 ans, deux valises pleines de disques en main, JD quitte donc sa Touraine natale pour le nord de l'Angleterre. Simplement armé de son accent français, de sa débrouille – et d'un CV très enjolivé –, il décroche un poste d'enseignant à la faculté de Manchester. « Ils se sont très vite rendus compte que j'étais un usurpateur, mais un usurpateur sympathique et enthousiaste. Je bricolais des cours ! » Mais surtout, notre tintin rockeur fréquente le club mythique The Hacienda. « J'y ai vu Madonna chanter pour la première fois en Europe. J'allais voir des concerts tous les soirs, tout mon argent passait en disques, en places de concert... »

Après quelques années passées entre Manchester, Liverpool et Newcastle – où il rencontre sa future femme – JD traverse à nouveau la Manche. À Paris, il cofonde Les Inrockuptibles – « Les Inrocks » pour les fidèles – en 1986. Il en sera rédacteur en chef 32 années durant.



Le nom de tous les rochers

Retiré du journal depuis 2018, il en réalise tout de même les interviews de stars. Lana Del Rey, Björk, Damon Albarn (leader de Gorillaz, Blur), etc., ne veulent se confier qu'à lui ! Son livre « Interviews » (Éd. Braquage), un recueil de ces entretiens avec Bowie, Daft Punk, AC/DC, U2, PJ Harvey, Pulp, entre autres, sort ce printemps, après son récent ouvrage « Les années New Wave 1978-1983 » (Éd. GM).

Autre passion de JD Beauvallet, Biarritz ! Elle remonte aux vacances de son enfance, avec ses parents et ses frères. « L'apprentissage de la liberté, se souvient-il. J'ai ensuite contaminé ma femme et mes deux enfants, qui font du surf. Nous avons habité à Brighton, au bord de la mer en Angleterre. Et il y a des points communs entre Brighton et Biarritz : une certaine nonchalance, une tolérance énorme... »

« J'aime passer des heures, avec un verre de bon vin et une couverture sur les jambes, à regarder les vagues. L'océan, surtout ici, c'est l'équivalent de la musique répétitive, avec ce côté hypnotique voire psychédélique. On a l'impression que cela tourne en boucle mais il y a toujours une petite variation. C'est pour ça que j'aime tant Erik Satie ! » Chaque semaine, il choisit une quinzaine de morceaux de sa discothèque pour les podcasts diffusés par son complice musical et voisin basque Moustic, sur la radio web I Have A Dream.

Avant tout, il connaît désormais le nom de tous les rochers de Biarritz. « Dans ma tête, il y a toujours un morceau de rock ; dans mon cœur, souvenir de Biarritz, toujours un morceau de roc », conclut, d'estoc et de taille, la plume de JD Beauvallet.

LA VIE DES BIARROTS

Biarritz Magazine part à la rencontre des Biarrots. Qu'ils soient actifs, influenceurs, faiseurs de liens ou porteurs de projet, ils contribuent à leur manière au rayonnement et au dynamisme de la ville.

Elle fait battre les cœurs



© DR

L'association de Claire Dupont aide à financer les opérations cardiaques d'enfants défavorisés.

« On me dit souvent : « c'est facile pour toi d'aller récolter des fonds parce que tu parles de ta vie... » *Non, ce n'est pas facile, parce que je revis ça à chaque fois !* » « Ça », c'est le souvenir de l'opération à cœur ouvert de sa fille, atteinte d'une cardiopathie congénitale complexe et rare, à l'âge de 9 mois... Si l'émotion est toujours vive pour Claire Dupont, 13 ans plus tard, Camille est en excellente santé. « *En forme olympique, sourit sa maman. Elle est aujourd'hui en 4^e danse classique. Elle rêve d'être danseuse étoile !* »

Cette épreuve a fait naître l'envie chez cette globetrotteuse biarrote, sportive de haut niveau, d'aider les enfants cardiaques défavorisés, issus de pays qui n'ont ni les moyens financiers ni techniques de les opérer. « *Lors des marathons que je courais, je convertissais mes battements de cœur en euros que je reversais à Mécénat Chirurgie Cardiaque, une association qui permet à des enfants atteints de malformation cardiaque de se faire opérer en France et de les héberger grâce à des familles d'accueil bénévoles.* »

En 2018, après l'ascension du pic d'Anie, c'est le déclin, Claire Dupont crée sa propre association, Summits of my heart. Depuis, plusieurs dizaines d'ascensions collectives ont permis à son association de prendre en charge huit enfants du monde entier grâce à des mécènes. Cette année, après la grande traversée Gavarnie-Gavas en juin, l'équivalent de 1,2 million battements de cœur - soit 12 000 €, le montant moyen d'une opération cardiaque -, Claire prépare un nouveau projet collectif, la traversée du Haut Atlas au Maroc. Et invite aux appels aux dons sur les réseaux sociaux de son association.



© DR

L'Australie en ligne de mire

Éducatrice sportive au Biarritz Sauvetage Côtier, Thaïs Delrieux est championne de kayak en mer longue distance.

Fin mai, en Bretagne, Thaïs Delrieux tentera de décrocher sa place en équipe de France de sauvetage côtier et d'ocean racing. L'ocean racing est une course en mer pratiquée sur de longues distances (15 à 25 km, voire plus), à bord de diverses embarcations. Notre jeune Biarrote s'illustre elle particulièrement en kayak.

En novembre 2022, à Porto Rico, avec ses camarades tricolores, elle est devenue championne du monde de relais en prone paddleboard, la planche longue distance. Avant de s'illustrer chez elle en février dernier à Biarritz, en décrochant une brillante 3^e place au Red Bull Ocean Rescue pour sa première participation à cette épreuve prestigieuse où se mêlent course, nage et rame (en kayak et paddle). Car à 21 ans, Thaïs est une athlète complète, éducatrice sportive au sein du Biarritz Sauvetage Côtier. « *Grâce à mon employeur et à la fédération, j'ai un contrat d'insertion professionnelle. Je bénéficie ainsi d'un planning allégé et de détachements pour participer aux différents championnats. Mais j'adore autant la compétition que donner des cours de sauvetage !* »

Si Thaïs est sélectionnée en équipe de France, elle participera aux Jeux méditerranéens de plage en Crète en septembre et aux championnats du monde en Australie en novembre 2023. L'Australie, son rêve ! « *Après ma carrière sportive, j'aimerais bien découvrir ce pays qui, culturellement, est la référence mondiale en matière de sauvetage sportif.* » En attendant, elle tentera fin juin de briller aux championnats de France de kayak longue distance en Charente-Maritime.

LA JOURNÉE DES ENFANTS REVIENT AU LAC MARION

Dimanche 14 mai de 10 h à 18 h

Le temps d'une journée, le décor bucolique du Lac Marion se transforme en terrain de jeux et de découvertes pour ravir les enfants et leurs parents. Ateliers cirque, scientifique, astronomie, orientation, théâtre, mini basket, tir à l'arc, hand ball, baby gym, tennis de table, escrime, pêche aux canards, maquillage et déguisements, peinture et modelage, sculpture de ballons, jeux gonflables, balade en poney, sensibilisation à l'environnement...

L'occasion de venir pique-niquer en famille et de profiter de toutes les animations proposées gratuitement par l'association Les Enfants des Lacs.

Astuce : garez-vous au parking de la Halle d'Iraty et rejoignez le Lac Marion en petit train !
Rotations de 9 h 30 à 18 h 30.

📧 les.enfant.des.lacs@gmail.com



© EMMY MARTENS

23^E MARCHE DES FIERTÉS

Samedi 17 juin

Organisée par l'association Les Bascos, cette manifestation regroupe des personnes de toutes les générations qui défilent pour revendiquer des traitements égalitaires et dénoncer les discriminations contre les personnes LGBT+.

La journée débutera sur l'Esplanade du Phare par l'ouverture du village associatif dès 12 h. Les organisations participant à la lutte contre les discriminations LGBT+ phobes seront présentes pour présenter leurs activités. Des animations seront également proposées : atelier pancartes, stands de dépistage et d'informations sur le VIH et les IST, stand maquillage, tournoi de Baby-foot inclusif, jeux... Dès 16h la manifestation parcourra en musique les rues de Biarritz suivie d'une flashmob.

📧 lesbascos@gmail.com



© EMMY MARTENS

FORUM DES ASSOS

Dimanche 3 septembre à la Halle d'Iraty

Venez à la rencontre des associations biarrottes pour découvrir leurs activités !

📧 Plus d'informations et programme à venir sur biarritz.fr

CAFÉ DES ASSOS

Le 3 mars dernier, le premier Café des Assos a eu lieu à la Maison des Associations, avec des ateliers de réflexion et de participation animés par les équipes du Centre Social Maria Pia suivis d'un moment convivial.

Avec près de 400 associations, le tissu associatif biarrot est très dense et très actif. L'idée de ce nouveau rendez-vous était de créer un lieu de rencontre pour les associations, quel que soit leur objet social, dans lequel elles peuvent échanger expériences, savoir-faire et difficultés.



FINALES RÉGIONALES DE ROLLER FREESTYLE

Samedi 10 et dimanche 11 juin au Gymnase André Fiton

La section roller sports du Biarritz Olympique Omnisports reçoit la 1^{re} édition du trophée Nouvelle Aquitaine In Line Roller Freestyle. Pour l'occasion pas moins de 90 athlètes sont attendus pour se disputer le titre régional en saut en hauteur, slalom et skatecross.



© FREEPIK

BIARRITZ ACCUEIL PRÉPARE LA FIN DE SAISON ET ORGANISE SA RENTRÉE

Trois rendez-vous sont organisés avant la fin de la saison :

- **Journée « Crampottons ensemble »**
au Port des Pêcheurs. Biarritz Accueil est partenaire de cette manifestation
Samedi 10 juin
- **Repas de fin d'activité pour tous les adhérents**
Mercredi 21 juin
- **Fin des activités à la Maison des Associations**
Vendredi 30 juin

La rentrée de septembre se prépare déjà : nouvelles activités, nouveaux horaires.

Les inscriptions en ligne ou lors des permanences reprendront dès le lundi 4 septembre et la plupart des activités dès le 25 septembre.

📞 biarritz-accueil.fr

UNE CONFÉRENCE POUR COMPRENDRE L'ANOREXIE

*Judi 11 mai de 18 h à 19 h 30
à la Maison des Associations*

L'association ALDEAN organise une conférence-débat sur le thème "La famille face à l'anorexie".

L'anorexie-boulimie est un Trouble du Comportement Alimentaire (TCA) qui

engendre de grandes difficultés pour les proches des personnes atteintes, qui se trouvent souvent impuissants face à des comportements qu'ils ne comprennent pas.

Cette réunion animée par une psychopraticienne et diététicienne

spécialisée dans les TCA permettra de répondre aux interrogations des participants sur ces troubles, et de présenter les solutions d'accompagnement qui existent.

📞 06 25 30 53 90

LES ACTIVITÉS DE L'ACADÉMIE DE LA FORME

L'association Académie de la Forme propose différents cours en intérieur ou à l'air libre : yoga plage, zumba, pilates, gym douce... Animées par des coachs professionnels, les activités sont accessibles à tout âge, adolescents, adultes ou seniors.

📞 07 67 19 32 80



© FREEPIK

L'AGENDA DE JUIN DE L'ASSOCIATION DENEKIN

- **Marche à marée basse au départ de la Côte des Basques (sur inscription)**
Vendredi 2 juin à 9 h et vendredi 16 juin à 9 h 30
☎ 06 24 35 00 77
- **Soirée Texmex : démonstration de danse, repas texmex, soirée dansante et initiation à la Country**
Samedi 10 juin dès 19 h 30 en salle Errecarte
☎ 05 59 23 06 14
- **Fête de la Musique : venez danser la Bachata avec l'association Sol'Herria (démonstration et initiation)**
Mercredi 21 juin à partir de 16 h 30 sur la place des Résistants

800 KM POUR OSER LA SENSIBILISATION : L'ENDOMÉTRIOSE, PARLONS-EN !

Depuis le 29 avril, Aliénor Villiers, atteinte d'endométriose, et son amie Julie Fournier-Foch sont parties faire les 800 km de la Vélodyssée, la route bordant l'Océan Atlantique, en vélo tandem. Sur leur chemin, elles font étapes dans des établissements scolaires afin de sensibiliser les adolescent.es et le grand public à l'endométriose, maladie féminine chronique et invalidante. L'arrivée est prévue le 13 mai à Biarritz !



LE CONCOURS D'ÉLOQUENCE DU ROTARY CLUB

La 1^{re} édition du Concours d'Éloquence créé par le Rotary Club Bayonne-Biarritz-Anglet a eu lieu à la Médiathèque le 11 mars dernier. Cet événement, organisé en faveur des jeunes des classes de 1^{res} et Terminales, était le point d'orgue des Masters Class dispensées tout au long de l'année scolaire dans quatre lycées de Bayonne et Biarritz. Après tirage au sort, huit candidats ont développé pendant huit minutes, le thème qu'ils avaient librement choisi puis répondu aux questions posées par le jury. Blanche Fantin a été proclamée gagnante de ce 1^{er} Concours d'Éloquence en développant le thème « Mon amie l'anxiété ».

PORTES OUVERTES POUR BALLABULLE

Samedi 17 juin au 25 allée du Moura

L'école de cirque Ballabulle organise une journée porte ouverte / inscription.

La matinée sera consacrée, en parallèle des inscriptions, à la restitution du travail des plus jeunes élèves, qui feront une démonstration des compétences qu'ils auront acquises tout au long de l'année.

Venez à leur rencontrer le temps d'une journée festive !

☎ 06 14 97 10 84 - ecoledecirque.ballabulle@gmail.com



LA 16^E ÉDITION DE LA FÊTE DU JEU AVEC LA LUDO 64

Samedi 27 mai dès 15 h à l'aire de jeux de la Négresse

En famille ou entre amis, cette fête est l'occasion de partager bien plus que des jeux. Au programme :

- des jeux géants en bois, des jeux et des animations pour les plus petits et des jeux de société pour tous les âges ;
- des animations sportives, culturelles, scientifiques et ludiques pour petits et grands ;
- et des surprises !

Une buvette et un stand de restauration rapide vous seront proposés.

06 68 41 19 75



© EMMY MARTENS



LA SAISON DES VIDES GRENIERS EST LANCÉE

- **L'amicale de l'école du Reptou organise son vide grenier.**

Retrouvez sur place un espace boisson et restauration
Lundi 8 mai de 9 h à 18 h à l'école

- **L'association ACAMPB organise le « Bazar à zik », son vide grenier de la musique.**

Venez vendre instruments de musique, matériel sono et hifi, matériel pour le home studio, les djs, des vinyles, des cds...
Sur place sandwiches, boissons fraîches et café

Dimanche 21 mai de 9 h à 18 h au 3 rue de la Négresse

07 71 52 68 70 - contact@sonotonebiarritz.com

CONFÉRENCE PAR LES AMIS DU MUSÉE DE LA MER

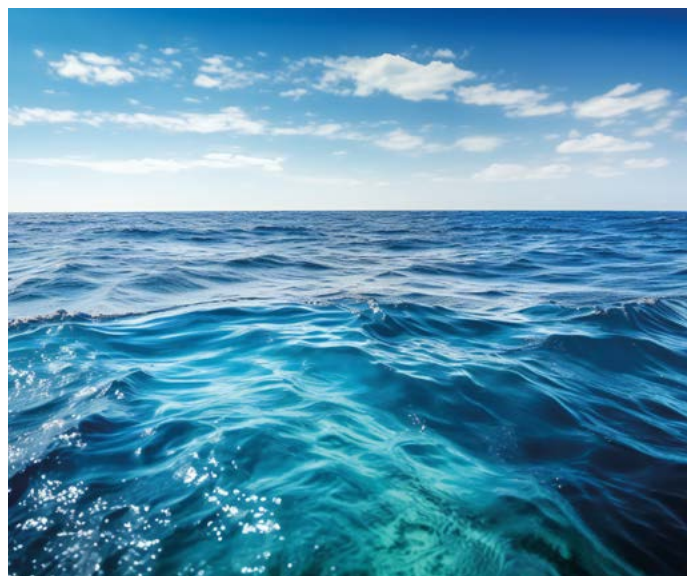
- **Le fer : un élément essentiel dans le cycle du Carbone dans les océans, par Régis Grimaud**

Mercredi 10 mai à 18 h 30 à la Cité de l'Océan

- **Nouvelle géostratégie des océans, par Thomas Flichy de La Neuville**

Mercredi 7 juin à 18 h 30 à la Cité de l'Océan

06 45 81 30 55 - contact@amisdu museedelamer.fr



© FREEPIK

FÊTES DU QUARTIER LA NÉGRESSE

Les 14, 16 et 17 juin

Le mercredi, l'après-midi sera réservée aux enfants avec des initiations à la pelote, au skate et des promenades en poneys. Le vendredi, un tournoi de Mus aura lieu sur le parking de l'église Sainte-Thérèse à 18 h 30. Enfin, la journée du samedi débutera par un concours gastronomique "Merlu Koskera" à 9 h et se clôturera par un repas dansant à 20 h 30.

📞 06 03 64 24 84



© FREEPIK

L'UNIVERSITÉ DU TEMPS LIBRE FÊTE SON 30^E ANNIVERSAIRE

Vendredi 2 juin au Casino Municipal

Adhérents et non-adhérents sont conviés à participer à cette journée qui débutera par deux conférences : « Passion dévorante : Artistes et Mécènes » de Guillaume Coustham et « La Révolution française, une passion qui unit ou divise (encore) les Français ? » de Frédéric Bidouze. Un apéritif offert par la mairie précèdera un repas qui sera suivi d'un spectacle.

AUTRES RENDEZ-VOUS À NOTER

- **Journée portes ouvertes**
Du 22 au 31 mai
à la Maison des Associations

- **Conférences**
Les jeudis à 16 h 15
Plusieurs thèmes sont abordés : la sécurité publique ; la forêt des Pyrénées atlantiques, histoire et richesse ; l'image de la femme dans la peinture basque...

📞 05 59 41 29 82

LES RDV D'ENERGY'S PAYS BASQUE

- **Séjour en Andorre : visite du musée de l'automobile, visite d'Andorre la Vieille et shopping**
Du 17 au 21 mai

- **Journée portes ouvertes au parc Saint-Martin : tournoi de pétanque, jeux de cartes et de société, restauration rapide durant la journée suivie d'un repas sur place (sur réservation) dès 19 h 30**
Samedi 3 juin dès 10 h 30

- **Cabaret et déjeuner spectacle à Dancharia**
Dimanche 18 juin

📞 06 82 02 51 98



© FREEPIK



© FREEPIK

JOURNÉE PORTES OUVERTES **À L'OPEN GARE**

Les 3 et 4 juin

C'est l'histoire de l'ancien buffet de la gare de la Négresse, transformé en lieu de partage et de rencontres par l'Association Les Chemins de Faire.

Vous y trouverez un café-restaurant, une boutique de créateurs locaux, une galerie d'exposition, un espace de coworking, des ateliers partagés...



© FREEPIK

FESTIVAL DE FIN D'ANNÉE **DE L'ASSOCIATION LUA DE COURO**

Du 2 au 4 juin

Ce Festival réunit les adhérents et célèbre leur passage de grade que l'on appelle "Batizado e Troca de cordas" (baptême pour les nouveaux et changement de cordes pour les anciens). Il promeut également la capoeira pour tous (enfants, adolescents, adultes, adhérents porteurs de handicap). Un concert est organisé le samedi soir et une soirée Brésilienne le dimanche soir.

06 12 36 57 54
capoeira-biarritz.com

SPECTACLE DE FIN D'ANNÉE **POUR L'ÉCOLE BALLET-STUDIOS**

Dimanche 11 juin à 18 h

L'École présentera un spectacle de démonstrations. Tous les danseurs, Loisirs et Préprofessionnels se produiront sur scène et offriront un moment de pure danse avec comme fil d'Ariane La Belle au Bois Dormant.





LA SÉLECTION DE MAI-JUIN

> **The Chris Slade Timeline + Bad Moon Rooster**
Samedi 13 mai à 20 h 30

Le batteur gallois d'AC/DC propose avec ses musiciens un set retraçant l'ensemble de sa carrière.

> **Atzar Hadi 70's ~ Rock 'Ta Borroka**
Mercredi 17 mai à 20 h

Voyage dans le rock basque des années 70 à travers les chansons d'Errobi.

> **The Dandy Warhols [1]**
Vendredi 26 mai à 21 h

La bande de fous sortis de l'Oregon et fidèles adorateurs du fameux spirit glam-rock, nous servent une musique à la liberté singulière.

> **Rock Eskola Show**
Vendredi 16 juin à 19 h

Les élèves de l'école de musique Atabal vous proposent une grande fête musicale !

> **John Butler [2]**
Vendredi 30 juin à 21 h

La musique indie folk de l'australien continue de traverser le monde avec son live à haute énergie et sa brillante musicalité.

Le détail de chaque date (ouvertures des portes, début et fin concert, jauges, protocoles, billetterie...) est disponible sur www.atabal-biarritz.fr

ATABAL 37 allée du Moura
Informations : atabal-biarritz.fr - 05 59 41 73 20

Musée ASIATICA

En plus de l'exposition permanente, le musée propose deux expositions.

→ **"Images Merveilleuses de la Chine Ancienne"**

De 1830 à 1840, Thomas Allom et son équipe ont parcouru la Chine et gravé sur plaques de cuivre des aspects de la vie quotidienne, des monuments et des paysages.

→ **"Symphonies de Couleurs"**

Peintures de Xintian ZHU.

Musée Asiatika, 1 rue Guy-Petit
Ouvert du mardi au vendredi de 10 h à 17 h
Informations : musee-asiatica.com - 05 59 22 78 78



Musée HISTORIQUE

→ **Les jeudis du musée : conférences par Jean-Loup Ménochet**

Guerres Napoléoniennes en Labourd

Jeudi 4 mai à 18 h

Architecture régionaliste

Jeudi 1^{er} juin à 18 h

Les 30 Glorieuses : du rêve américain au cauchemar de béton

Jeudi 22 juin à 18 h

→ **Visite des quartiers de Biarritz Jean-Loup Ménochet**

Braou, Kléber et Tamamès

Samedis 6, 13, 20 et 27 mai

Secteur méconnu dont l'histoire urbaine est pourtant pleine de rebondissements !

Centre-ville

Samedis 3, 10, 17 et mercredi 28 juin

Depuis 150 ans, c'est le cœur de Biarritz, celui qui battait au rythme de la saison des bains, des foires, des marchés et du corso fleuri !



→ **Expositions**

Jantzi'hadi #02 / Cotons et Toiles d'indiennes

Du 17 au 31 mai

Sorcellerie. Manigances et Sarabandes

Du 24 juin au 17 septembre

→ **Le Belharra Trio en concert**

Dimanche 14 mai à 18 h

Le groupe vous emporte au cœur du romantisme allemand, des passions orageuses à la rêverie, de l'expression exacerbée à la douce poésie.

Renseignements : 06 85 97 00 43

Musée historique, rue Broquedis
Ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 30
Plus d'informations sur musee-historique-biarritz.fr
05 59 24 86 28

M É D I A T H È Q U E

CONFÉRENCES

**Philosophie avec
Frédéric Schiffter**

Samedis 20 mai et 10 juin
à 11 h

Nano

Jeudi 25 mai à 17 h

**Gabriel Aresti et
la culture basque
(1953-1975)**

Mardi 30 mai à 18 h

RENCONTRES

**Pierre Vallombreuse
(photographe)**

Samedi 6 mai



© PIERRE DE VALLOMBREUSE

Jon Abril Olaetxa

Mardi 16 mai à 18 h

MinTran Huy

Samedi 17 juin à 15 h

François d'Epenoux

Samedi 24 juin à 16 h

ATELIERS

ADULTES

**Samedi photo :
architecture**

Samedi 13 mai à 10 h

**Ecriture avec
Marie Cosnay**

Vendredi 2 juin à 14 h

**Panique numérique :
rendez-vous
tablettes**

Mardi 6 juin à 16 h

JEUNESSE

Bébés bouquineurs

Samedis 6 mai et 10 juin
à 10 h 30

**Bogaliegographie :
personnalise ton
portrait**

Samedi 6 mai à 14 h 30

Escape game : C-aki

Mercredi 10 mai à 10 h

Atelier histoire de l'art

Samedi 13 mai à 16 h

**À la découverte du
vidéo-mapping**

Mercredis 17, 24 et 31 mai
à 16 h 30

**Explorations
pigmentées**

Les samedis du 27 mai
au 17 juin à 14 h

Les petits cinéphiles

Samedi 10 juin à 14 h 30

FOCUS SUR

**Le regard d'une artiste,
Frida Kahlo
par Lucienne Bloch**

Du 4 mai au 24 juin –

Vernissage le 4 mai à 18 h

Exposition d'une collection inédite de
portraits de Frida Kahlo par Lucienne
Bloch. Avec La Galerie de l'Instant.



© LUCIENNE BLOCH

Océan

Du 3 au 10 juin

Grâce à une scénographie immersive et visuelle unique,
l'exposition est une plongée au cœur de l'Océan. Vous
naviguez dans les eaux européennes et autour du globe !

Concert Musipoésie

Samedi 13 mai à 16 h

Du son, des textes et même une
première partie, sont au programme
de ce concert, d'artistes en herbe !

**PLUS D'ANIMATIONS ET
D'INFORMATIONS SUR**



Médiathèque, 2 rue Ambroise Paré
Ouvert mardi, mercredi, vendredi, samedi de 10 h à 18 h
et jeudi de 14 h à 18 h
Informations : mediatheque-biarritz.fr
05 59 22 28 86

ART SHOPPING

s'installe au Bellevue

Du 27 au 29 mai

Fort de ses précédents succès, le salon revient avec cette envie renouvelée
pour les artistes de retrouver leur public et pour les amateurs d'art
de découvrir de nouvelles œuvres. Peinture, photographie, sculpture,
art numérique, street art... près de 50 artistes français et espagnols
présenteront leurs dernières créations.

*Le Connecteur lance
sa programmation*

CULTURELLE

Des spectacles autour de l'humour et portés par
des artistes d'ici et d'ailleurs. Au programme, *Ligue
impro locale* le 27 mai, *Jérémy Nadeau* le 10 juin et
Jessica Anneet le 17 juin.

Le Colisée

→ Les jeudis du blues

Jeu 25 mai à 20 h 30

Celui que l'on ne présente plus, Nico Wayne Toussaint, chanteur harmoniciste hors normes qui a écumé les plus grandes scènes et festivals en Europe et aux USA sera accompagné de son meilleur ami Michel Foizon pour un concert exceptionnel.

Réservations : 06 86 65 42 77

→ Bulles de rire

Vendredi 2 juin à 20 h 30

La Compagnie des 3 unités présente une adaptation de « Palace et Théâtre sans animaux » de Jean-Michel Ribes. Un florilège de clients du Palace vient vous faire partager leurs espoirs, leurs folies. Seize comédiens, de l'humour, du rire.

Réservations : 06 81 46 19 01 – helloasso.com

→ La semaine Théâtrale du Rideau Rouge

Du 20 au 24 juin

Présentation de scènes extraites du répertoire classique et moderne des élèves de la formation professionnelle dirigée par Gérard Bagardie et ateliers enfants, adolescents et adultes mis en scène par Sandrine Poujol, dans des pièces d'Eric Beauvillain.



© GÉRARD CLERC

Le Colisée, 11 avenue Sarasate

Informations : 05 59 41 57 50

FESTIVAL BIARRITZ AMÉRIQUE LATINE : APPEL À CANDIDATURE POUR LE JURY

Le prix des Biarrots est décerné par un jury constitué de trois habitants de Biarritz au meilleur film de la compétition. Devenez jurés pour l'édition 2023 ! Il suffit d'être majeur, d'habiter à Biarritz et d'avoir envie de vivre pleinement le festival de l'intérieur. Pour cela, adressez un mail de motivation, une copie de votre pièce d'identité et un justificatif de domicile avant le 30 juin à : stephanie.loustau@festivaldebiarritz.com



[1]

LA SÉLECTION du Petit Bijou

TOUT PUBLIC

→ Un banc pour deux

Du 11 au 13 mai à 20 h

Au centre de la scène se trouve un banc. Un banc tellement petit, tellement étroit, que les deux femmes qui y ont pris place n'ont d'autre choix que de s'inviter l'une et l'autre à déguerpir au plus vite. Si possible, avant que leur « date » (« rencard » en anglais) respectif ne débarque.

JEUNE PUBLIC

→ Les vacances de Capucine [1]

Du 18 au 21 mai à 11 h

De 1 à 6 ans

Capucine est en vacances au bord de la mer et elle rêve de manger une glace à l'heure du goûter ! Mais on ne peut pas manger des glaces tous les jours ! Capucine s'endort et rêve qu'elle part à la recherche de sa glace...

Le Petit Bijou Café-Théâtre, 5 avenue de la Marne

Informations : 06 81 95 45 90

Plus de dates sur petitbijou-cafetheatre.com

Un rendez-vous incontournable DE LA CULTURE SURF

Du 12 au 14 mai

La 3^e édition Hotdogger Surf Swap réunira au pied du Phare, les plus belles planches des collectionneurs du Vintage Surf Club, la librairie surf de HACS, le salon de tatouage Bleu Noir, des démonstrations de shape, des combis VW et nouveauté, des Hot Rods ! Et toujours des djs et des concerts !



© ROMAIN LAFFUE

PALA D'OR à Plaza Berri

Vendredi 19 mai

Avant Saint-Geours-de-Maremne le 16 juin, Seignosse le 13 juillet et Hossegor le 1^{er} septembre pour la finale, c'est à Biarritz que s'ouvre la 2^e édition de la Pala d'Or au mur à gauche de Plaza Berri. Cette compétition oppose les 8 meilleurs joueurs internationaux à pala larga.

GARE DU MIDI

→ **Fallait pas le dire**

Mardi 16 mai à 20 h 30

Pierre Arditi et Évelyne Bouix sont de retour dans une pièce écrite par Salomé Lelouch et nominée 3 fois aux Molières.

Tous les sujets sont bons pour un débat ou une dispute. Qui peut dire quoi ? Quand ? À qui ? Dans quelles circonstances ? Alors qu'il est des domaines où la parole se libère, il y a des choses qu'on ne peut plus dire. Surtout à quelqu'un de mauvaise foi.

→ **Les Trois Mousquetaires**

Jeudi 25 mai à 20 h 30

D'Artagnan rejoint à Paris la compagnie des mousquetaires du roi. Il s'y fait trois amis, Athos, Porthos et Aramis. Face à eux, deux ennemis s'activent : le cardinal de Richelieu et la redoutable Milady. Rivalités politiques, trahisons, secrets de famille, intrigues

© GREGOIRE MATZNEFF



amoureuses... une relecture joyeuse du chef-d'œuvre d'Alexandre Dumas, sur fond de musiques endiablées et scènes de combats magistralement chorégraphiées !

Spectacle proposé par Les Amis du Théâtre de la Côte Basque

Gare du Midi, 23 avenue du Maréchal-Foch

Billetterie : tourisme, biarritz.fr - 05 59 22 44 66

→ **Le MetOpera à la croisée des saisons**

Samedi 20 mai : *Don Giovanni* ; Samedi 8 juillet : *La Flûte enchantée* à 19h la Gare du Midi

Après *Champion* (7 mai) sur fond de ring de boxe et une partition secouée de rythmes jazz, place à deux des plus beaux opéras de Mozart, *Don Giovanni* et *La Flûte enchantée*, qui clôtureront la saison 2023.

Celle de 2024 s'annonce encore une fois riche en découvertes. Dès janvier, six nouvelles productions seront présentées : Verdi (*Nabucco*), Puccini (*La Rondine* et *Madame Butterfly*), Bizet (*Carmen*) et Gounod (*Roméo et Juliette*).

Abonnements : dès le 2 mai - Ouverture générale dès le 30 mai

© CHARLES DUPRAT
OPERA DE PARISTHÉÂTRE *du Versant*→ **L'enfant et le théâtre**

Dimanche 7 mai

Spectacles en plein air, itinérants dans la forêt magique autour du théâtre (repli possible en salle) : Le Chemin dans la forêt (11h), Gulliver (15h) et Où va le vent (17h30).

→ **Mai Jeunes Années**Du 6 mai au 1^{er} juillet

Au total une trentaine de représentations avec enfants, adolescents, étudiants, seniors... L'accueil est assuré avec une guinguette et des rencontres entre amoureux du théâtre et familles qui découvrent souvent les joies du spectacle vivant.

Théâtre du Versant, rue Pelletier

Informations & réservations :

theatre-versant@orange.fr - 05 59 23 02 30

Plus de dates sur theatre-du-versant.fr

THÉÂTRE *des Chimères*→ **« George Kaplan » de Frédéric Sonntag**

Samedi 3 juin à 20 h 30 et dimanche 4 juin à 17 h

Quel est le lien entre un groupe activiste clandestin en pleine crise, une équipe de scénaristes en quête de nouveaux concepts pour un projet de série télé et un gouvernement invisible aux prises avec un danger menaçant la sécurité intérieure du pays ?

→ **Le Phoque de Weddell**

Vendredi 23 juin à 19 h

Max vient d'avoir dix-huit ans. Il se pose des questions sur son avenir. Le jour de son bac philo, il tombe sur cette question : « Sommes-nous responsables de l'avenir ? ». C'est comme une étincelle. Dans son sac de cours, il a son passeport. Il part.



Théâtre des Chimères, 75 avenue du Maréchal Juin

Informations et réservations : 05 59 41 18 19

Plus de dates sur theatre-des-chimeres.com

Réservez vos places pour le
BIARRITZ PIANO FESTIVAL

Le Festival se déroulera du 26 juillet au 11 août.
La billetterie est ouverte,
rendez-vous sur biarritzpianofestival.com.

OPPOSITION *municipale*

BIARRITZ NOUVELLE VAGUE Guillaume Barucq

QUELLES PRIORITÉS POUR LE VÉLO ?

Si j'ai pu surprendre lors du dernier conseil municipal du 3 avril 2023, je voudrais expliciter ma prise de parole réservée sur le nouveau service de vélos électriques en libre-service.

Si je fus enthousiaste d'accueillir la première station en 2018 en tant qu'adjoint à l'environnement lors du mandat précédent, je suis le premier aujourd'hui à en revenir.

En effet, ces dispositifs sont le plus souvent sous ou surdimensionnés. Ils ne profitent pas équitablement à tous les quartiers et à tous les usagers (tarifs). Ils sont régulièrement cassés, en panne ou perdus dans la nature. Ils demandent des coûts de maintenance et de réparations importants. Ils exigent une logistique qui va souvent à l'encontre des principes écologiques pour lesquels ils sont mis en place : le prestataire vient sur place pour récupérer les batteries et aller les recharger faute de bornes de recharge.

Bref. Ce sont de véritables usines à gaz.

Même si cela permet de verdir l'image de certains grands élus qui ne se déplacent à vélo que pour les photos, ces dispositifs vieillissent mal avant d'être remplacés par de nouveaux.

Plus généralement, les véhicules en libre-service posent question face à leur obsolescence, le service parfois défaillant et les nuisances collatérales. Les Parisiens viennent de voter largement contre les trottinettes électriques en libre-service et on observe une fin de vie difficile de tous ces dispositifs voire même à des cimetières de véhicules. Quid de leur recyclage ?

Dans le contexte économique actuel, il faut surtout se demander si c'est aux collectivités d'organiser ce genre de service. Ma réponse est non car pendant qu'on perd du temps à s'improviser gestionnaires de véhicules, les voiries et les pistes cyclables continuent de se dégrader.

Même si de nouvelles voies cyclables voient le jour, elles se développent moins vite que les anciennes ne se dégradent. Chaque maire devrait faire le tour de sa commune à vélo pour mieux apprécier l'état des voies cyclables, particulièrement à Biarritz : peintures effacées, « tape-cul » permanent avec les trous sur la route, quand ce ne sont pas des obstacles en pleine voie : voiture, poteau...

Recentrons-nous sur nos missions premières : aménager l'espace public pour permettre des déplacements à vélo sécurisés pour tous (travailleurs, familles, personnes âgées...), aidons les plus modestes à faire l'acquisition d'un vélo, et pour le reste, laissons travailler les professionnels.

Guillaume BARUCQ



BIARRITZ EN A BESOIN Nathalie Motsch, Sébastien Carrère

LE RENOUVELLEMENT PERMANENT DES EFFECTIFS

La Ville de Biarritz est confrontée à une situation inédite en ce qui concerne la gestion des ressources humaines.

Le rythme des départs d'agents municipaux s'est accéléré depuis quelques mois et leur remplacement ne suit pas. Ceci a un impact sur les conditions de travail au sein des services concernés qui se retrouvent en situation de tension.

À en croire la majorité, la crise du logement expliquerait les difficultés de recrutement. Ceci n'explique pas, toutefois, le rythme des départs. Y aurait-il des problèmes plus profonds ?

Tenus par le devoir de réserve, les fonctionnaires territoriaux ne témoignent jamais directement des difficultés qu'ils rencontrent dans le cadre de leurs fonctions. Il ne s'agit donc pas, ici, d'évoquer des situations individuelles, mais d'alerter sur une situation générale qui se dégrade.

Quelques exemples de cette instabilité chronique :

La directrice générale des services a quitté ses fonctions un peu plus de 2 ans après son recrutement. Puis ce fût le tour, très récemment, d'un directeur général adjoint, tous deux pour des motifs qui restent obscurs. Des changements à ces niveaux de responsabilité ont des répercussions sur l'organisation de toute la collectivité.

Pour la 2^{ème} fois en moins d'un an, le service Urbanisme doit faire appel à une agence Paloise pour assurer un intérim. Le poste de directeur n'est toujours pas pourvu depuis un an. Où est l'anticipation ? Le service est chargé des autorisations d'urbanisme et des changements d'usage des logements en meublés touristiques. Son rôle est stratégique.

Le service Logement est déplacé dans les bureaux du CCAS, sous prétexte que la sécurité des agents n'était pas assurée dans les locaux de la place de la Libération. Aujourd'hui, le service est totalement à l'arrêt alors que les demandes de logement ne font qu'augmenter.

Le service Événement, toujours rattaché à Biarritz Tourisme, fonctionne également en effectif réduit et connaît des difficultés. Faudra-t-il faire appel à des prestataires privés pour assurer toutes les animations ?

« Je pense que le renouvellement des effectifs, des regards et des compétences ne peut pas nuire » justifiait la Maire en séance du Conseil municipal.

À l'évidence, cette instabilité pèse sur les agents, a un impact sur leur travail et au final, nuit à la qualité du service public.

s.carrere@biarritz.fr

Sébastien CARRÈRE



BIARRITZ ENSEMBLE

Patrick Destizon

LOGEMENT : LES PAROLES ET LES ACTES !

L'article 55 de la loi SRU du 13/12/2000 modifiée par la loi du 18/01/2013 prévoit qu'une commune comme Biarritz doit disposer d'au moins 25 % de logements sociaux.

Biarritz avec seulement 11 % de logements sociaux est très loin de cet objectif et n'a aucun espoir de l'atteindre avec la moitié de sa superficie qui est inéligible pour construire des logements du fait des effets conjugués de la loi littorale, des zones isosoniques de l'aéroport et des différentes mesures de protection du patrimoine ancien bâti.

Mais l'Etat ne prend pas en compte les contraintes biarrottes et inflige à notre ville une pénalité de base de 600 000 € par an sur laquelle il applique une majoration des pénalités de 100 % pour cause de carence en logements sociaux, ce qui porte notre pénalité à 1 200 000 €.

Le logement est désormais pour notre territoire un enjeu majeur du fait de la forte élévation des prix de l'immobilier qui rendent l'accès au logement de plus en plus difficile.

Or la quasi-totalité des programmes de logements sociaux en cours ont été engagés par l'ancienne majorité (Kléber, Courasson, Lamandé, La Marne, etc.) et bien peu a été entrepris depuis 2020.

Mieux même, lors du conseil municipal du 6 avril 2021 la nouvelle majorité a décidé de renoncer à la construction d'un programme de logements sociaux avenue de Grammont pour créer des jardins partagés à la place.

La ville a ainsi déboursé près de 2 millions d'euros pour racheter le terrain et indemniser le COL qui portait le projet pour faire pousser des légumes plutôt que de construire des logements pour les biarrots !

Le conseil municipal du 3 avril a aussi décidé de verser une subvention d'équilibre complémentaire de 637 000 € qui vient se rajouter à la moins value de 1 435 000 € votée en mars 2017 pour les 13 logements de la rue Lamandé, soit 160 000 € par logements au total. N'y avait il pas mieux à faire que d'octroyer une nouvelle subvention à un programme dont le financement était bouclé depuis 6 ans ?

L'adjointe au logement a alors expliqué que du fait de l'absence de nouveaux programmes, il n'y aurait sans cela aucune déduction des pénalités cette année (les moins values sur les programmes sont déductibles des pénalités SRU). Quel terrible aveu !

Comme nous pouvons le voir il y a décidément loin entre les discours et les actes pour cette majorité et tout est à craindre lors de la révision triennale des objectifs par l'Etat en fin d'année, la pénalité SRU pouvant être portée jusqu'à 500 %.

Patrick DESTIZON



EUSKAL HERRIAN VERT ET SOLIDAIRE TALDEA

Lysiann Brao, Brice Morin

RADICAL

Au conseil municipal du mois d'avril, nous avons profité d'une délibération concernant la fixation des taxes, pour remettre en perspective l'augmentation de la surtaxe sur les résidences secondaires. Au début du mandat, nous avions été raillés pour cette proposition avant que la majorité ne nous rallie quinze mois plus tard.

Aujourd'hui nous percevons que l'apport de cette surtaxe n'est pas anodin, plus de quatre millions d'euros par an dans les comptes de la ville. La question qui se pose aujourd'hui est dans quelle mesure cet argent va-il être réutilisé pour l'un des droits fondamentaux de chacune et chacun, celui de se loger ?

La manifestation du 1^{er} avril pour le droit de vivre au pays nous l'a rappelé.

Parmi les six revendications de la plateforme organisatrice de la manifestation, Herrian Bizi, nous trouvons la maîtrise publique ou collective du foncier et du logement, la priorité du droit d'avoir un logement face à celui d'en avoir plusieurs, et la production accrue de logement social.

Prenons pour exemple le projet Aguilera qui bouscule notre ville. Il s'agit d'un des derniers terrains de la ville. Si nous prenons l'option de construire du logement sur cette parcelle, il faut que 100 % des logements construits soient accessibles. Ce qui signifie qu'aucun logement ne doit être soumis au marché libre et à ses 8 000 euros le m². Pas un, pas vingt, pas cinquante, aucun ! Ou alors ce projet ne doit pas voir le jour. Il serait plus qu'indécemment, qu'en 2023, avec le nombre de personnes qui ne peuvent pas se loger, un seul euro d'argent public soit dépensé pour le marché privé.

Quand nous avons présenté cette proposition à Mme La Maire, elle a dit de nous que nous étions radicaux.

Ce mot peut être effrayant car ces dernières années il a surtout été utilisé pour qualifier des mouvements utilisant parfois la violence comme moyen de revendication.

Pourtant en consultant le dictionnaire, radical se dit d'un genre d'action ou de moyen très énergique, très efficace, dont on use pour combattre quelque chose.

Justement, n'avons-nous pas besoin d'un moyen très efficace pour combattre le non-logement ?

N'avons-nous pas besoin d'un moyen efficace pour lutter contre des situations comme celle de dormir dans sa voiture après sa journée de travail ? Celle de devoir chercher un nouveau logement chaque été car le bail s'arrête au profit des locations saisonnières ? Celle de continuer à habiter chez ses parents alors qu'on approche l'âge de 30 ans ?

Soyons radicaux !

Lysiann BRAO



CONSEILLERS INDÉPENDANTS

ENVIRONNEMENT ET CADRE DE VIE : DU PRAGMATISME !

Alors que les assises de l'environnement de Biarritz se déroulent début mai et où des échanges, certainement intéressants, auront lieu, la mairie, par ses inactions, n'est pas à la hauteur de ces enjeux.

Biarritz concentre pourtant les problématiques environnementales et touristiques. Ces assises sont, probablement, des moments d'information et de prise de conscience des problématiques environnementales pour les biarrots. Cependant, Biarritz ne prend toujours pas le virage de la protection environnementale. Les actions en faveur de la protection des océans se limitent à hisser le pavillon bleu, label privé véritable fourre-tout et dont le dénomination prête à confusion sur sa valeur environnementale. Les eaux usées se déverseront très certainement encore cet été sur nos plages. Pourtant c'est bien la maire actuelle de Biarritz qui est vice-présidente de l'agglomération en charge de l'assainissement.

Nos lacs sont délaissés, notre jardin public à l'abandon, nos places bétonnées. En quoi notre implication dans l'association nationale des élus du littoral sert la ville ? En quoi l'intégration de Biarritz dans le réseau Atlantic cities nous est bénéfique ? Quel est l'intérêt du voyage de quatre élus à Santa Cruz, en Californie, pour participer à une conférence sur le changement climatique (dont je suis toujours en attente des notes de frais) ? Je crains bien que cela ne soit que la cerise (dispendieuse) sur le gâteau et que le gâteau ne soit pas encore arrivé !

La protection de l'environnement et du cadre de vie doivent être guidées par le bon sens et l'efficacité. Et c'est de manière constructive que depuis trois ans que je propose, explique, démontre et insiste sur des projets à mener pour le bien de Biarritz et non d'une étiquette politique. Si Madame le maire n'arrive pas négocier à l'agglomération la résolution des problèmes de notre très vieux réseau d'assainissement-pluviale alors incitons (techniquement et financièrement) les citoyens à installer chez eux des récupérateurs d'eau de pluie. Cela permettra de soulager notre réseau. Combattons ce que nous pouvons combattre : replantons le jardin public et faisons-en un lieu de fraîcheur et de vie pour tous ceux qui ne vont pas à la plage l'été.

Pour nos lacs, plantons, aérons, curons s'il le faut et redonnons à la nature la place qu'elle mérite et que tout le monde attend.

Des projets j'en ai encore beaucoup d'autres et des propositions pour les financer ! Madame Arosteguy mes idées sont pour vous, pour Biarritz !

Jean-Baptiste DUSSAUSSOIS-LARRALDE



TOURISME DE MASSE, PERTE D'IDENTITÉ : FATALITÉ ?

Il est un sujet qui habite régulièrement les conversations, surtout à l'arrivée des beaux jours. Il se manifeste souvent par des réflexions du style : Biarritz a changé, on ne reconnaît plus notre ville, on nous retire notre identité. Une sensation récurrente chez ses habitants de confiscation de la ville.

Biarritz, ville de villégiature grâce ou à cause de son authenticité, se voit menacée par un tourisme de masse qui n'apporte pas que du bon : plaintes pour nuisances sonores, débordement des déchets, surpeuplement des plages, non-respect de l'environnement à la fois paysager et culturel. Avec ses 3,16 millions de visiteurs en juillet et août 2022, Biarritz disparaît sous une foule concentrée sur un périmètre restreint. Adieu typicité et dépaysement, bonjour la disneylandisation !

Doit-on continuer cette politique du tout-tourisme, telle l'installation en ville par la majorité municipale de 80 vélos en libre-service, qui ne profiteront qu'à ceux, venus d'ailleurs, qui n'en n'ont pas, entrant en concurrence avec les commerçants qui proposent ce service et privant les Biarrots de cet

investissement pour financer d'autres besoins, notamment dans les quartiers délaissés ou auprès d'associations méprisées ?

Doit-on continuer à construire des hôtels comme celui prévu avenue de Verdun qui gâchera le contexte architectural existant et sacrifiera des arbres centenaires ? Doit-on se parrainer avec des villes outre-Atlantique, comme Santa Cruz (USA), tout en parlant de diminution de bilan carbone ? Doit-on subir cette mise en tourisme avec une piétonisation loufoque ?

Doit-on démultiplier les festivals durant la courte période estivale, ou les étaler sur toute l'année ? Cette dernière question est aussi essentielle afin de faire du tourisme, devenu de masse, un tourisme d'acceptation pour tous, permettant aux commerces d'échelonner leurs revenus. D'un côté on tape sur la location court séjour, de l'autre on l'appelle !

Et les Biarrots là-dedans ? Ceux de souche et ceux qui le sont devenus parce que cette ville avait une authenticité, une histoire, des traditions (chant, danse Basque, rugby, pelote, surf...), et surtout une qualité de vie. La gouvernance actuelle, politique et non-identitaire, s'emploie à gommer le caractère spécifique et unique de notre ville tel qu'il ressort de la crise échafaudée au BO.

Des départs volontaires de plus d'une dizaine de cadres employés de longue date à la ville (services du Tourisme, Urbanisme, Animation, Langue Basque) révèlent ce malaise.

Un choix délibéré pour faire de Biarritz un nouveau Cannes, mais les Biarrots ont-ils choisi de vivre à Cannes ?

Me contacter par mail : c.martineau@biarritz.fr

Corine MARTINEAU



PRATIQUE

MAIRIE DE BIARRITZ

biarritz.fr • 05 59 41 59 41

mairie@biarritz.fr

Ouverture des services municipaux

du lundi au vendredi de 8 h 30 à

12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Chaque

premier samedi du mois, de 9 h à 12 h.

ALLO M^{ME} LE MAIRE

0 800 70 60 64

allomadamelemaire@biarritz.fr

ÉTAT-CIVIL

05 59 41 54 25

INFOS JEUNES BIARRITZ

31 bis, rue Pétricot

05 59 41 01 67

DESTINATION BIARRITZ

Square d'Ixelles

05 59 22 37 10

Billetterie spectacles

05 59 22 44 66

CCAS

SERVICES SOCIAUX

Square d'Ixelles

05 59 01 61 00

MAISON DES ASSOCIATIONS

Rue Darrichon

05 59 41 39 90

Médiathèque

Rue Ambroise Paré

05 59 22 28 86

POLICE MUNICIPALE

Avenue Joseph Petit

05 59 47 10 57

SERVICE MUNICIPAL

DU LOGEMENT

05 59 24 14 78

ALSH MOURISCOT

05 59 23 09 94

HALLES CENTRALES

Place Sobradie

05 59 24 77 52

DÉCHETTERIE

Rue Borde d'André

05 59 85 82 24

COMMISSARIAT POLICE

NATIONALE

Avenue Joseph Petit

05 59 01 22 22

TAXIS

1 avenue de Verdun

05 59 03 18 18

TXIK TXAK

Transports en commun

Rue Louis Barthou

05 59 24 26 53

COLLECTE DES ENCOMBRANTS

05 59 57 00 00

VIOLENCES

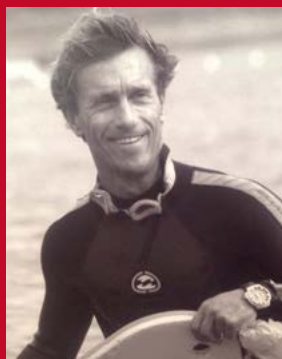
CONJUGALES

Suis-je

concerné(e) ?



HOMMAGE



La Ville de Biarritz salue la mémoire de Jean-Marie Laulhé, qui nous a quittés le 12 avril dernier à l'âge de 61 ans. Il était un amoureux de l'océan : surfeur, sauveteur,

animateur, professeur de sports aquatiques, il a également appris à nager à de nombreux petits Biarrots et jeunes vacanciers au Port-Vieux.

Jean-Marie Laulhé était une figure de Biarritz, bien connue de tous, notamment parce qu'il s'est illustré lors de nombreux sauvetages en mer, perpétuant ainsi la tradition biarrote initiée par Carcabueno.

IL Y A 50 ANS DISPARAISSAIT PAUL LAZARI

Dans le quartier de la Milady, la rue Paul Lazari va de la rue Jean Petit de Bas à la rue Pierre de Chevigné. Mais qui était-il ? « Paul Lazari s'installa à Biarritz en 1925, écrit l'ancienne archiviste de la Ville de Biarritz Monique Beaufils dans Rues de Biarritz, dictionnaire historique (Éd. Atlantica). Il était né à Bône en Algérie en 1900. Dentiste rue Victor Hugo, il fut président de l'office départemental des HLM pendant 22 ans. Dès fin 1940, « Paul XIV » (son nom de résistant) forma un groupe d'une vingtaine de résistants dont il deviendra le chef départemental. Le jour du Jeudi Saint 1943, il entra dans la clandestinité pour échapper à la Gestapo. À la Libération, il devint maire adjoint de Guy Petit mais en 1952 il fut élu dans une liste opposée à celle du maire ». Chevalier de la Légion d'Honneur, titulaire de la Croix de Guerre 39/45, Paul Lazari s'est éteint à Biarritz le 16 mai 1973.



LA POPULATION EN HAUSSE

La dernière vague de recensement effectuée par la Ville révèle que, pour la 5^e année consécutive, Biarritz gagne des habitants. En 2023, la population totale s'élève à 26 583 habitants, soit 75 de plus par rapport à 2022 (25 253 en 2018). En 2022, Biarritz a enregistré 179 naissances et 357 décès. Par ailleurs, 109 mariages ont été célébrés et 93 PACS signés à l'Hôtel de Ville. À noter également que 6 350 cartes nationales d'identité et passeports ont été délivrés par le service de l'état civil de la mairie.

NAISSANCES

FÉVRIER : Zoey SENSEY • Sinel TOULET • Sasha PATARD DEVAUX • Matthew SIEVERS • Jim CANTIN • Rose & Raphaël BLON • Pia PIOQUINTO • Achille CAUPENNE • Awa SPADONI SEUGNET • Arthur TOURNY • Mahaut DRECCQ • Isaac MAILLET LEITNER

MARS : Sohan SISTAC • Gabriel FAÏS • Marius ADONIS BLANT • Alon SAKON • Adem MAHMOUDI • Louise SENAMAUD • Adam TEBBAY • Dior & Sokhna DIAGNE

MARIAGES

FÉVRIER : Sakina EL QARCHAOUI et Jérôme COMIN • Yolande OLVERA et Thierry HENU

MARS : Mackenzie AKERS et Antoine AUTHOM

DÉCÈS

FÉVRIER : Christianne DUFAU (93 ans) • Patrick ABADIE (49 ans) • Jacques PUEYO (89 ans) • Dominique TREMOULET-FOULON (96 ans) • Françoise FERRIER (81 ans) • Nadia ROUTY (99 ans) • Alain PARSA (91 ans) • Christiane KLENE (88 ans) • Jacques THOMSON (93 ans) • René MELUSSON (94 ans) • Gérard HOULIEZ (74 ans) • Conchita ARROSERES (75 ans) • Mohamed OUALATAU (79 ans) • Anne-Marie DEMUSSY (94 ans) • Marie PRIETO (86 ans) • Nicole MOLINA (75 ans) • Maria del Carmen LABAT (91 ans)

MARS : Christophe PASCHETTA (52 ans) • Jeanne BARTHELEMY (75 ans) • Josette GREIS (96 ans) • Sylviane DECROP (83 ans) • Marie GASTIGAR (94 ans) • Charlotte GERBANT (101 ans) • Jean AMOUROUX (92 ans) • Danièle PULIS (83 ans) • Huguette MIMIAGUE (88 ans) • Fernande GOYENETCHE (85 ans) • Mauricette BURY (87 ans) • Michel BIDART (90 ans) • Marie PIERET (97 ans) • Thérèse OSPITAL (96 ans) • Hélène MERIOT (94 ans) • Marie BRAULT (95 ans) • Suzanne DEFFARGE (95 ans) • Robert SAHUC (91 ans)



BIARRITZ

les Casetas

14-18 JUIN 2023

CÔTE DES BASQUES
BIARRITZ



biarritz.fr



FÊTONS ENSEMBLE L'ÉTÉ ! LAGUNARTEAN, ITSASERTZEAN!

EKAINAK 14-18 14-15-16 JUIN : DE 19H À 1H /// 17-18 JUIN : DE MIDI À 1H